

# МОРСЬКИЙ

## №154-155

ІНФОРМАЦІЙНО-РОЗВАЖАЛЬНИЙ  
ЖУРНАЛ

КВІТЕНЬ-ТРАВЕНЬ  
2025



# DAY OF THE SEAFARER

— 25 JUNE —





ОРГАНІЗУЙТЕ ЗАХОДИ,  
ЯКІ ЗАЛИШАЮТЬ ВРАЖЕННЯ!

# МОРСЬКИЙ ЮНІОН ЦЕНТР – ПРОСТІР ДЛЯ ВТІЛЕННЯ ВАШИХ НАЙКРАЩИХ ІДЕЙ!

- Конференції, семінари, воркшопи – ми перетворимо ваші ідеї на реальність.
- Просторі зали з сучасним дизайном, комфортом і технологіями, які працюють на ваш успіх.
- Сервіс, що дивує: від вишуканих кава-брейків до допомоги в організації на кожному етапі.



## ЧОМУ ОБИРАЮТЬ МОРСЬКИЙ ЮНІОН ЦЕНТР?

- Ідеальна локація в престижному районі Одеси – зручно і для гостей, і для організаторів.
- Техніка, що створює wow-ефект: LED-екрани, потужна акустика, бездоганне освітлення.
- Повний супровід вашого заходу – від концепції до реалізації, щоб усе пройшло ідеально.

м. Одеса, Аркадійське Плато, 5-Б

+38 048 700 10 30

conf-muc@gmail.com

www.muc.com.ua



МОРСЬКИЙ ЮНІОН ЦЕНТР –  
МІСЦЕ, ДЕ ІДЕЇ СТАЮТЬ ПОДІЯМИ



№ 154–155 квітень–травень 2025

ЗАСНОВНИК: Чорноморська первинна профспілкoва організація моряків  
Верстка: ФОП Стещенко Ю.В., м. Одеса, вул. Дальницька, 4  
Друк: ФОП Клявіна К.Г., м. Одеса

Журнал «Морський» поширюється безкоштовно серед членів ПРМТУ, які перебувають на обліку в ЧППОМ

Тираж – 1 000 примірників

Свідцтво про державну реєстрацію серії ОД номер 1423–294–Р від 13.02.2010 р.  
Адреса редакції: 65062, м. Одеса, Аркадійське плато 5–Б, приміщення 1  
тел./факс (+380482) 42 99 02

Редакція листується з читачами лише на сторінках журналу. Відповідальність за достовірність інформації несуть автори публікацій. Редакція залишає за собою право скорочення та літературного редагування прийнятих до публікації текстів. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редакції. Рукописи авторам не повертаються. Використання будь-якої форми матеріалів, опублікованих у журналі, допускається лише з дозволу редакції, при цьому обов'язкове посилання на журнал «Морський».

## ЗМІСТ

КВІТЕНЬ–ТРАВЕНЬ 2025

### ДАЙДЖЕСТ

4

Єврокомісія посилює контроль за морськими перевезеннями у територіальних водах ЄС

Відпустка на берег: малопоширена, коротка і під загрозою зникнення

54 судна залишено цього року

Жінки ІТФ рухають світ

Спущено на воду найбільше у світі судно для перевезення зрідженого вуглекислого газу

У Данії майже 200 тисяч транспортників домоглися підвищення зарплат

### ВАЖЛИВО

6

ПРМТУ взяла участь у засіданні Європейської офшорної робочої групи

### ДОСЯГНЕННЯ

8

Зарплати моряків зростуть

### КЛЮЧОВЕ

12

Важливі міжнародні рішення для українських транспортників

### ПАРТНЕРСТВО

18

Перевірене партнерство: шведські колеги поруч з ПРМТУ з перших днів війни

### УВАЖНО

20

ІТФ викриває фіктивну профспілку, яка наражає моряків на небезпеку по всьому світу

ПРМТУ попереджає: зловмисники працюють під назвою Baltic Sea Shipping



ITF	23
ПРМТУ інспектує — екіпажі отримують підтримку та інформацію	
АКТУАЛЬНО	24
День моряка 2025: нульова толерантність до насильства і домагань у морській галузі	
КОНСУЛЬТАЦІЇ	28
MTWTU LAW HUB — правозахист для членів ПРМТУ	
СПІВПРАЦЯ	30
ПРМТУ долучилася до запуску проєкту МОП із підтримки зайнятості	
Профспілкова освіта як ключ до модернізації: досвід та партнерство восьми країн	
ЕКСКЛЮЗИВНО	34
Від полярних експедицій до декарбонізації: як досвідчені моряки змінюють майбутнє судноплавства	
ПРОЄКТИ	38
Піклуємося про здоров'я курсантів разом	
ІСТОРІЯ КУРСАНТА	44
Щоденник пам'яті: життя молоді Херсону з 24 лютого 2022 року	
ІНТЕРВ'Ю	50
«Море — це виклик, краса і шлях до зростання»: історія курсанта, який навчається в Литві за підтримки ПРМТУ	
МОЛОДЬ	54
Почни кар'єру правильно — з Профспілкою	
Зростаємо разом: ПРМТУ та молодь — команда майбутнього	
ПІДТРИМКА	64
Світло Великодня	
ВИСТАВКА	68
Морське життя крізь об'єкти: фотовиставка ITF Seafarers' Trust	

### Шановні спілчани!

Сьогодні, як і завжди, Профспілка робітників морського транспорту України продовжує бути надійним плечем та опорою для 80 000 членів нашої родини — моряків, портовиків, їхніх сімей, викладачів морських освітніх закладів та молодого покоління, що лише стає на шлях до обраної професії. Ми залишаємося поруч, коли важко. Поруч, коли потрібно відстоювати інтереси. Поруч, коли необхідно зробити неможливе — можливим.

У найскладніші часи народжуються найсильніші рішення. Масштабні виклики — сміливі дії.

Профспілка дбає про те, щоб молодь здобувала якісну освіту і мала омріяний професійний старт — попри всі жахливі наслідки війни. У динамічному сьогоденні, де молоді фахівці стикаються з численними труднощами, ПРМТУ продовжує відігравати важливу роль у підтримці та розвитку морського майбутнього України.

Ми переконані, що захист прав моряків має розпочинатися ще з лав навчальних закладів. І впевнені, що турбота про добробут наших спілчан має бути постійною та дієвою.

Саме тому Профспілка робітників морського транспорту України не зупиняється у своїх прагненнях та крок за кроком наближає спілчан до справедливого майбутнього — майбутнього, у якому працівник морської галузі знає, що його права захищені.

**З повагою,  
Олег Григорюк,  
Голова Чорноморської первинної  
профспілкової організації моряків,  
Морський амбасадор доброї волі IMO,  
Віце-президент IFSMA**

### Dear Union members!

Today, as always, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine continues to be a reliable mainstay and support for 80,000 members of our family — seafarers, port workers, their families, teaching staff of maritime educational institutions and the younger generation who are just starting out on the path to their chosen profession. We stay by our MTWTU members' side both in tough times and when it comes to defending their interests. We are here to make the impossible possible.

In the most difficult times, the strongest solutions are born. Large-scale challenges lead to brave actions. The Trade Union ensures that youth get a quality education and have a dream career start, despite all the terrible consequences of the war. In modern dynamic times, where young professionals face numerous challenges, the MTWTU continues to play an important role in supporting and developing Ukraine's maritime future.

We are convinced that the protection of seafarers' rights should start from the ranks of educational institutions. And we are confident that care for the welfare of our members must be constant and effective.

That is why the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine doesn't stop striving and, step by step, brings its members closer to a just future where maritime workers know that their rights are protected.

**Yours faithfully,  
Oleg Grygoriuk,  
Chairman of the Local Black Sea Trade Union  
Organization of Seafarers,  
IMO Goodwill Ambassador in Ukraine,  
Vice President of IFSMA**





# ЄВРОКОМІСІЯ ПОСИЛЮЄ КОНТРОЛЬ ЗА МОРСЬКИМИ ПЕРЕВЕЗЕННЯМИ У ТЕРИТОРІАЛЬНИХ ВОДАХ ЄС

**23** квітня Європейська комісія ухвалила поправку до директиви про моніторинг суден (2022/59/ЄС), спрямовану на підвищення безпеки морських перевезень та захист довкілля біля узбережжя країн ЄС. Нові вимоги зобов'язують усі судна, включно з тими, що лише проходять через територіальні води ЄС без заходу в порти, надавати дані про наявність страхування.

За словами Єврокомісії, ці зміни необхідні для запобігання ризикам, пов'язаним із незастрахованими або екологічно небезпечними суднами. Також Європейська комісія та держави-члени ЄС запропонували Міжнародній морській організації (ІМО) оновити відповідні системи обов'язкових судових повідомлень.



# ЖІНКИ ІТФ РУХАЮТЬ СВІТ

**П**ровівши першу зустріч з моменту свого обрання на Конгресі у жовтні 2024 року, члени Комітету жінок-транспортників ІТФ колективно підтвердили свою відданість реалізації пріоритетів ІТФ для жінок-транспортників на наступні п'ять років.

Представниці говорили про давні проблеми жінок-транспортників, такі як гендерний розрив в заробітній платі; вплив і можливості, пов'язані з новими технологіями; системне виключення жінок з транспортної галузі; а також бар'єри для жінок на керівних посадах. А також закладали основу для робочої програми, яка забезпечить вагомі зміни на краще для жінок-транспортників, та створить більш сильні та рівноправні профспілки.

# ВІДПУСТКА НА БЕРЕГ: МАЛОПОШИРЕНА, КОРОТКА І ПІД ЗАГРОЗОЮ ЗНИКНЕННЯ



**У**новому звіті ІТФ Seafarers' Trust і Всесвітнього морського університету (WMU) підкреслюється тривала відсутність відпусток на берег для моряків у всьому світі.

Проаналізувавши дані 5879 моряків, які взяли участь в опитуванні щодо берегової відпустки, дослідники WMU дійшли висновку, що понад чверть опитаних моряків взагалі не мали можливості зійти на берег, а третина змогла зробити це лише один або два рази протягом усього контракту, середня тривалість якого становила 6,6 місяця.

Звіт демонструє невтішну картину доступу до відпусток на березі та берегових послуг. Офіцери мали найменше шансів отримати відпустку на берег, а екіпажам офшорних суден і танкерів ще рідше випадала така нагода. Серед усіх респондентів, навіть якщо морякам вдавалося отримати відпустку на берег, 47% мали змогу провести на березі менше 3 годин, а загалом 93,5% проводили на березі менше 6 годин.

# СПУЩЕНО НА ВОДУ НАЙБІЛЬШЕ У СВІТІ СУДНО ДЛЯ ПЕРЕВЕЗЕННЯ ЗРІДЖЕНОГО ВУГЛЕКИСЛОГО ГАЗУ

**Н**а суднобудівній верфі HD Hyundai Mipo в південнокорейському порту Ульсан відбулася церемонія спуску на воду найбільшого танкера для транспортування зрідженого вуглекислого газу (LCO<sub>2</sub>). Судно здатне перевозити 22 000 кубометрів зрідженого вуглекислого газу, що приблизно втричі перевищує місткість перших LCO<sub>2</sub>-суден. Проєкт будується для грецької компанії Capital Clean Energy Carriers.

Танкер має габарити 159,9 м завдовжки, 27,4 м завширшки та висоту борту 17,8 м. Це перший із серії з чотирьох суден, здатних також перевозити зріджений нафтовий газ і аміак.

Судно обладнане системою зниження викидів шкідливих речовин та установкою для підключення до берегового електроживлення. Передача танкера замовнику запланована на кінець 2025-го року.



# 54 СУДНА ЗАЛИШЕНО ЦЬОГО РОКУ

**П**роблема покинутих екіпажів залишається невирешеною. За даними Міжнародної організації праці (МОП), цього року було покинуто 54 судна та їхні екіпажі, а це свідчить про те, що 2025-ий рік може стати другим за кількістю суден, залишених їхніми власниками.

Нагадаємо, що минулого року кількість інцидентів, пов'язаних із залишенням екіпажів, зросла більш ніж удвічі порівняно з рекордним рівнем 2023-го року, досягнувши нового тривожного максимуму. Випадки, коли моряки залишаються напризволяще на залишених суднах, різко почастішали в 2020-х роках, спочатку через пандемію ковіду, а згодом — через зростання чисельності «тіньового» флоту.

Наприкінці 2022-го року Спільна тристороння робоча група МОП та ІМО ухвалила керівні принципи щодо боротьби з випадками залишення моряків, хоча постійне зростання кількості випадків у минулі роки свідчить про те, наскільки складною є ця проблема.



# У ДАНІЙ МАЙЖЕ 200 ТИСЯЧ ТРАНСПОРТНИКІВ ДОМОГЛИСЯ ПІДВИЩЕННЯ ЗАРПЛАТ

**Ч**ленська організація Міжнародної федерації транспортників (ІТФ) 3F Transport підписала з Конфедерацією данської промисловості новий колективний договір.

Завдяки угоді 186 000 працівників транспортного сектору — від водіїв до докерів — отримають підвищення зарплати на 3000 датських крон (приблизно 340 фунтів стерлінгів) протягом трьох років і збільшення пенсійних внесків роботодавців на 1%.

Договір також передбачає важливі соціальні гарантії: працівники за п'ять років до пенсії зможуть перейти на чотириденний робочий тиждень, а батьки та дідуся з бабусями отримають оплачувані дні для догляду за дітьми й онуками. Також усім надається право супроводжувати близьких на медичні прийоми.



# ПРМТУ ВЗЯЛА УЧАСТЬ У ЗАСІДАННІ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ ОФШОРНОЇ РОБОЧОЇ ГРУПИ

## MTWTU TOOK PART IN OFFSHORE TASK FORCE GROUP

Профспілка робітників морського транспорту України (ПРМТУ) долучилася до засідання Європейської офшорної робочої групи, що проходило у Брюсселі з 8 по 10 квітня 2025 року. Як повноправний член цієї робочої групи, ПРМТУ представляла інтереси українських моряків, залучених до офшорного судноплавства.

Під час зустрічі ПРМТУ проінформувала учасників про критичні ризики для цивільних моряків, які працюють в українських портах під час війни. Зокрема, було підкреслено відсутність офіційних інструкцій щодо дій екіпажів під час повітряної тривоги. Ці умови залишають людей фактично без належного захисту, навіть попри створення спеціального коридору для суден. Партнери висловили солідарність з українськими моряками, а також з портовими працівниками, які щодня наражаються на небезпеку.

Однією з ключових тем обговорення стали нові виклики у сфері обслуговування морських вітрових електростанцій. Робоча група зосередилася на необхідності гармонізації колективних угод, адже наразі екіпажі суден і технічний персонал часто підпадають під різні юрисдикції — морську та берегову, що створює нерівність у правах та умовах праці.



**ПРМТУ представила звіт про свою діяльність в умовах повномасштабної війни, зокрема:**

- реалізацію програм соціального захисту моряків;
- підтримку українських курсантів за кордоном;
- укладення нових офшорних колективних угод за підтримки міжнародних партнерів.

У межах заходу також було представлено діяльність Європейської федерації транспортників (ETF). Презентацію провів Йозеф Морер, керівник напрямку Maritime Operations в ETF. У своїй доповіді він окремо відзначив активну позицію ПРМТУ як приклад ефективного профспілкового представництва, здатного забезпечувати захист прав моряків навіть в умовах війни. Представники ETF підкреслили, що діяльність ПРМТУ демонструє високий рівень солідарності, організованості та стійкості.

### ВІЗИТ ДО ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ

Учасники заходу також відвідали Європейський парламент, де ознайомилися з його інституційною структурою, механізмами ухвалення рішень та роллю профспілкових ініціатив у законодавчому процесі ЄС.

Особливо важливою стала зустріч з членкинею Європейського парламенту від Данії пані Маріанною Вінд — досвідченою профспілковою діячкою та активною учасницею соціального діалогу на європейському рівні. Учасники обговорили виклики, з якими стикаються працівники офшорного судноплавства, включаючи питання безпеки, соціального захисту та гідної праці.

Пані Вінд поділилася враженнями від свого візиту до України у грудні 2024-го року у складі делегації Міністерства у справах Європи Королівства Данія. Вона підтвердила свою підтримку України та наголосила на важливості збереження соціального діалогу навіть у період воєнних дій.



The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine joined the meeting of the European Offshore Task Force Group held in Brussels on 8-10 April 2025. As a rightful member of this working group, the MTWTU represented the interests of Ukrainian seafarers involved in offshore shipping.

During the meeting, the MTWTU informed the participants about the critical risks for civilian seafarers working in Ukrainian ports during the war. In particular, it was emphasised that there are no official instructions for crews on how to act during an air raid alarm. These conditions actually leave people without protection, despite the creation of a special shipping corridor. The partners demonstrated their solidarity with Ukrainian seafarers and port workers who are exposed to danger on a daily basis.

One of the key topics of discussion was the new challenges in the maintenance of offshore wind farms. The working group focused on the need to harmonise collective bargaining agreements, as currently, ship crews and technical staff often fall under different jurisdictions — maritime and onshore, which creates inequality in rights and working conditions.



**The MTWTU presented a report on its activities in the context of a full-scale war, including:**

- implementation of seafarers' social protection programs;
- support for Ukrainian cadets abroad;
- concluding new offshore collective bargaining agreements with the support of international partners.

As part of the event, the activities of the European Transport Workers' Federation (ETF) were also presented. Josef Maurer, Head of Maritime and Operations at the ETF, held a presentation. In his report, he emphasized the MTWTU's active position as an example of effective trade union representation capable of protecting seafarers' rights even in wartime. The ETF representatives highlighted that the MTWTU's activities demonstrate a high level of solidarity, organization and resilience.

### VISIT TO THE EUROPEAN PARLIAMENT

The event participants also visited the European Parliament, where they learned about its institutional structure, decision-making mechanisms and the role of trade union initiatives in the EU legislative process.

Particularly important was the meeting with Marianne Vind, Member of the European Parliament for Denmark, an experienced union figure and active participant in social dialogue at the European level. The participants discussed the challenges faced by offshore workers, including safety, social protection and decent work.

Marianne Vind shared her impressions of her visit to Ukraine in December 2024 as a member of the delegation of the Ministry for European Affairs of the Kingdom of Denmark. She confirmed her support for Ukraine and emphasized the importance of maintaining social dialogue even during the military operations.



# ЗАРПЛАТИ МОРЯКІВ ЗРОСТУЮТЬ

## SEAFARERS' WAGES ARE GROWING



Міжнародна організація праці (МОП) завершила останній раунд переговорів щодо мінімальної ставки заробітної плати для позиції Able Seaman на засіданні Підкомітету із заробітної плати моряків Об'єднаної морської комісії (JMC), яке відбулося в Женеві 14 та 15 квітня 2025 року.

Цей важливий двосторонній діалог, координований Міжнародною палатою судноплавства та Міжнародною федерацією транспортників, об'єднав судновласників і профспілки моряків з усього світу.

Морський транспорт залишається єдиною галуззю з офіційно визнаною світовою мінімальною заробітною платою, яка діє для моряків з 1958 року. Конвенція про працю в морському судноплавстві 2006 року передбачає, що мінімальна місячна базова заробітна плата для позиції Able Seaman повинна періодично встановлюватися JMC.

За результатами переговорів було прийнято Резолюцію, що встановлює оновлені розміри мінімальної заробітної плати, яку буде подано на затвердження 355-ї сесії Адміністративної ради МОП у листопаді цього року.

### НОВІ ПОГОДЖЕНІ ЦИФРИ ВИГЛЯДАЮТЬ НАСТУПНИМ ЧИНОМ:

- 690 доларів США з 1 січня 2026 року;
- 704 долари США з 1 січня 2027 року;
- 715 доларів США з 1 січня 2028 року.

Оновлена структура заробітної плати передбачає збільшення більш ніж на 6%, і ґрунтується на попередній 3-річній угоді, укладеній у вересні 2022 року, яка встановила мінімальну заробітну плату на рівні 673 доларів США з 1 січня 2025 року.



The International Labour Organization (ILO) has concluded the latest round of minimum wage negotiations for able seafarers at a meeting of the Subcommittee on Wages of Seafarers of the Joint Maritime Commission (JMC), held in Geneva on 14 and 15 April 2025.

This critical bipartite dialogue brought together shipowners and seafarers' unions from around the world, coordinated by the International Chamber of Shipping (ICS) and the International Transport Workers' Federation (ITF).

Maritime transport remains the only industry with a formally recognised global minimum wage, in place for seafarers since 1958. ILO's Maritime Labour Convention, 2006, mandates that the minimum monthly basic wage for an able seafarer be set periodically by the JMC.

Following the negotiations, a Resolution was adopted setting out the updated minimum wage levels, to be submitted for approval by the 355th session of ILO's Governing Body, in November this year.

### THE NEWLY AGREED FIGURES ARE AS FOLLOWS:

- USD 690 as of 1 January 2026;
- USD 704 as of 1 January 2027;
- USD 715 as of 1 January 2028.

The updated wage structure represents an increase of more than 6% and builds on the previous 3-year agreement concluded in September 2022, which set the minimum at USD 673 as of 1 January 2025.







Це рішення виходить далеко за межі цифр. Воно відображає не лише зростання вартості життя, а й посилене усвідомлення життєво важливої ролі моряків у підтриманні безперервного руху світової торгівлі, навіть під час криз — таких як пандемія COVID-19, війни та економічну нестабільність. Такий прогрес підтверджує глобальну відданість принципам Конвенції про працю в морському судноплаванні 2006 року, яка захищає справедливі умови праці та гідність моряків у всьому світі.



«Підвищення заробітної плати — не просто фінансовий перегляд, а нагадування про те, що завдяки діалогу між профспілками, роботодавцями та урядами, ми можемо ефективно захищати права робітників і забезпечувати гідні умови праці для тих, хто присвятив своє життя морю. Внесок моряків у світову економіку — безцінний, а справедлива оплата праці є основою їхнього добробуту», — **підкреслює Голова ПРМТУ Олег Григорюк.**

«Ця угода забезпечує ретельний і продуманий баланс між визнанням життєво важливого внеску моряків і підтримкою комерційної стійкості світової судноплавної галузі. Моряки відіграють незамінну роль у підтримці світової торгівлі, часто у складних і непередбачуваних умовах. Це не прості часи, і ця резолюція відображає нашу повагу до їхньої служби, забезпечуючи судновласникам можливість продовжувати працювати на висококонкурентному та нестабільному глобальному ринку», — **під час зустрічі заявив Пол Танген (Норвезька асоціація судновласників, NSA).**



«Моряки відіграють вирішальну роль у постачанні 90% усіх товарів для людей у кожній країні світу, і ІТФ завжди буде вимагати належного визнання цих працівників. Минулого тижня ми зробили важливий прорив, визнавши статус моряків як ключових працівників у Конвенції про працю в морському судноплаванні. На цьому тижні ми зробили ще один крок до поліпшення їх добробуту за рахунок підвищення заробітної плати, яке не тільки збереже, але й збільшить значення мінімальної заробітної плати позиції AB, з урахуванням зростання вартості життя з 2022 року», — **прокоментував цю подію Марк Дікінсон (Nautilus International), представник групи моряків.**

«Результати цього абсолютно унікального глобального форуму колективних переговорів представляють собою більше, ніж просто технічне коригування мінімальної заробітної плати. Він відображає спільну відповідальність і зобов'язання підтримувати гідну працю на морі», — **додав Франк Хагеманн, директор Департаменту галузевої політики МОП.**

This decision extends far beyond the numbers. It reflects not only the rising cost of living, but also a heightened awareness of the vital role seafarers play in keeping global trade moving, even in times of crisis — such as the COVID-19 pandemic, war and economic instability. This progress reaffirms the global commitment to the principles of the Maritime Labour Convention, 2006 (MLC, 2006), which protects fair working conditions and dignity for seafarers around the world.



“The wage increase is not just a financial update, but a reminder that through dialogue between trade unions, employers and governments we can effectively protect workers’ rights and ensure decent working conditions for those who have dedicated their lives to the sea. The contribution of seafarers to the global economy is invaluable, and fair remuneration is the basis of their well-being,” **said Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman.**

“This agreement strikes a careful and considered balance between recognising the vital contribution of seafarers and maintaining the commercial sustainability of the global shipping industry. Seafarers play an indispensable role in keeping world trade flowing, often under tough and unpredictable conditions. These are not ordinary times, and this resolution reflects our respect for their service, while ensuring that shipowners can continue to operate in a highly competitive and volatile global market,” **Pål Tangen (Norwegian Shipowners’ Association), Spokesperson for the shipowners group said during the meeting.**



“Seafarers are crucial in delivering 90% of all goods to people in every nation of the world, and the ITF will always demand proper recognition for these workers. Last week, we made an important breakthrough with recognition of seafarers’ key worker status in the Maritime Labour Convention. This week we have taken a further step to improve their welfare through pay rises that both retain and increase the value of the ILO AB minimum wage, taking into account increases in the cost of living since 2022,” **Mark Dickinson (Nautilus International), Spokesperson for the seafarers group, commented.**

“The outcome of this wholly unique global collective bargaining forum represents more than just a technical adjustment to the minimum wage. It reflects a shared responsibility and commitment to uphold decent work at sea,” **Frank Hagemann, Director of the ILO Sectoral Policies Department, added.**





# ВАЖЛИВІ МІЖНАРОДНІ РІШЕННЯ

## ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ ТРАНСПОРТНИКІВ



## IMPORTANT SOLUTIONS FOR UKRAINIAN TRANSPORT WORKERS



У Барселоні відбулися важливі зустрічі в межах діяльності Міжнародної федерації транспортників (ITF). Засідання Комітету секції моряків ITF передувало зустрічі Керівної групи Комітету справедливої практики ITF.

Комітет секції моряків розглядає актуальні питання, що стосуються морських працівників, формує рекомендації для Конференції секції моряків ITF, а також підтримує Виконавчу раду в розробці та впровадженні глобальних пріоритетів. Комітет здійснює нагляд за реалізацією політики та робочої програми секції відповідно до мандату Конгресу ITF, уповноважений оперативно ухвалювати стратегічні рішення між засіданнями та координує роботу з іншими секціями ITF, департаментами Федерації, Європейською федерацією транспортників (ETF), а також іншими партнерами за потреби. Інтереси українських моряків у Комітеті представляє Профспілка робітників морського транспорту України на чолі з Головою Олегом Григорюком.

Під час засідань було приділено значну увагу реалізації Візії 46-го Конгресу ITF, що відбувся у жовтні 2024 року в Марракеші. Зокрема, Конференція секції моряків визначила пріоритети на 2025–2029 роки та ухвалила низку резолюцій, серед яких Резолюція на підтримку транспортних працівників України, ініційована та представлена ПРМТУ, та Резолюція «Просування майбутнього праці для молодих працівників морської галузі», подана німецькою профспілкою ver.di та підтримана ПРМТУ.

Нагадаємо, резолюція на підтримку українських транспортників наголошує на вирішальній ролі працівників у забезпеченні глобальних ланцюгів постачання, наданні гуманітарної допомоги та підтримці економіки України попри численні загрози. Документ засуджує масштабне знищення транспортної інфраструктури в Україні та закликає до подолання наслідків екологічної й медичної криз. Резолюція передбачає посилення міжнародної підтримки через місії під керівництвом ITF, освітні програми та правовий захист моряків і залізничників. Також документ закликає уряд України офіційно визнати цих працівників критично важливими та гарантувати їхню безпеку й трудові права.

A number of important meetings took place in Barcelona as part of the International Transport Workers' Federation (ITF). The meeting of the ITF Seafarers' Section Committee preceded the meeting of the ITF Fair Practices Committee Steering Group.

The Seafarers' Section Committee reviews current issues affecting maritime workers, makes recommendations to the ITF Seafarers' Section Conference and supports the Executive Board in developing and implementing global priorities. The Committee monitors the implementation of the Section's policy and work programme in accordance with the mandate of the ITF Congress, is entitled to make strategic decisions between meetings and coordinates with other ITF Sections, Federation departments, the European Transport Workers' Federation and other partners as appropriate. The interests of Ukrainian seafarers in the Committee are represented by the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine, headed by its Chairman Oleg Grygoriuk.

During the meetings, significant attention was paid to the implementation of the Vision of the 46th ITF Congress, which took place in October 2024 in Marrakech. In particular, the Seafarers' Section Conference identified priorities for 2025-2029 and adopted a number of resolutions, including the Motion in Support of Transport Workers in Ukraine, initiated and presented by the MTWTU, and the Motion "Advancing the Future of Work for Young Maritime Workers", submitted by the German trade union ver.di and supported by the MTWTU.

As a reminder, the motion in support of Ukrainian transport workers emphasises the crucial role they play in securing global supply chains, providing humanitarian aid and supporting Ukraine's economy despite numerous threats. The document condemns the large-scale destruction of transport infrastructure in Ukraine and calls for overcoming the consequences of the environmental and health crises. The motion calls for increased international support through ITF-led missions, educational programmes and legal protection for seafarers and railway workers. The document also calls on the Ukrainian government to officially recognise these workers as critical and guarantee their safety and labour rights.

Both at the Congress and during the Seafarers' Section Committee meeting, delegates unanimously called for continued

Як на Конгресі, так і під час засідання Комітету секції моряків, делегати одногласно висловилися за продовження всебічної підтримки українських транспортників — моряків, портовиків і всіх, хто щодня, ризикуючи життям, виконує свої обов'язки. «Світ має знати: українські транспортники — це люди, які тримають на своїх плечах не лише економіку нашої держави, а й частину глобальної стабільності. Вони працюють під обстрілами, в умовах постійної небезпеки, але зберігають гідність та професіоналізм. І наш обов'язок — забезпечити їм максимальний захист та міжнародну солідарність», — наголосив Голова ПРМТУ Олег Григорюк.

comprehensive support for Ukrainian transport workers — seafarers, port workers and all those who risk their lives every day to fulfil their duties.

"The world needs to know that Ukrainian transport workers are the people who hold not only our country's economy but also part of global stability on their shoulders. They work under fire, in conditions of constant danger, but they maintain their dignity and professionalism. And it's our duty to provide them with maximum protection and international solidarity," said Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman.

### ГЛОБАЛЬНА КАМПАНІЯ ITF ПРОТИ «ЗРУЧНИХ» ПРАПОРІВ ТА ПОРТІВ ITF GLOBAL CAMPAIGN AGAINST FOC AND POC

Після завершення роботи Комітету секції моряків ITF у Барселоні відбулися засідання Керівної групи Комітету справедливої практики (Fair Practices Committee Steering Group, FPCSG).

Цей орган відіграє ключову роль у формуванні стратегічного курсу та реалізації глобальної кампанії ITF проти «зручних» прапорів (FOC) та «зручних» портів (POC). Основне завдання Керівної групи — забезпечення ефективної координації, контролю та підтримки кампаній FOC/POC, яка є одним з найтриваліших і найпотужніших інструментів захисту трудових прав моряків у світі.

До компетенцій FPCSG належать:

- моніторинг та розвиток стратегії кампанії FOC;
- контроль виконання колективних договорів, визнаних ITF;
- нагляд за діяльністю ITF-інспекторів;
- створення та координація робочих груп, пов'язаних із кампанією;
- визначення реєстрів зручних прапорів;
- розгляд нових ініціатив щодо розширення кампанії;
- розслідування порушень політики ITF та вирішення спорів;
- надання рекомендацій щодо практичної реалізації політик у межах кампанії.

After the ITF Seafarers' Section Committee completed its work, the Fair Practices Committee Steering Group (FPCSG) held a meeting in Barcelona.

This committee plays a key role in shaping the strategic direction and implementation of the ITF's global campaign against flags of convenience (FOC) and ports of convenience (POC). The main task of the Steering Group is ensuring the effective coordination, monitoring and support of FOC/POC campaigns, which is one of the longest-running and most powerful instruments for protecting seafarers' labour rights in the world.

The FPCSG's responsibilities include:

- monitoring and development of the FOC campaign strategy;
- control over the implementation of collective bargaining agreements recognised by the ITF;
- supervising the activities of ITF inspectors;
- creating and coordinating working groups related to the campaign;
- determining the registers of flag of convenience;
- considering new initiatives to expand the campaign;
- investigating violations of ITF policy and resolving disputes;
- providing guidance on the practical implementation of the campaign's policies.



Профспілка робітників морського транспорту України (ПРМТУ) активно залучена до цієї діяльності. До складу Керівної групи входить Голова ПРМТУ Олег Григоріук, який представляє інтереси українських моряків на глобальному рівні.

Під час засідань у Барселоні було представлено оновлені результати кампанії ITF, яка триває вже понад 75 років. За цей час вона довела свою ефективність та залишається надзвичайно актуальною й сьогодні, оскільки питання порушення прав моряків на суднах під зручними прапорами постійно надходять від профспілок-членів ITF, зокрема й ПРМТУ.

## КЛЮЧОВІ ФАКТИ ПРО КАМПАНІЮ FOC

### KEY FACTS ABOUT THE FOC CAMPAIGN

Система зручних прапорів дозволяє судновласникам уникати податків і знижувати витрати будь-якою ціною. Після реєстрації вони часто наймають найдешевшу робочу силу, платять мінімальні зарплати та ігнорують стандарти безпеки і гідні умови праці. Держава прапора при цьому не несе жодної відповідальності за добробут екіпажу. Такі прапори стають прихистком для компаній, які не дотримуються міжнародних норм. Моряки залишаються беззахисними, а заборгованість по зарплаті росте. У багатьох випадках — це повна відсутність прав і гарантій для людей, які тримають на плаву світову економіку.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine is actively involved in these activities. The Steering Group includes the MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk, who represents the interests of Ukrainian seafarers at the global level.

During the meetings in Barcelona, the updated results of the ITF campaign, which has been ongoing for more than 75 years, were presented. Over this time, it has proven its effectiveness and remains extremely relevant today, as issues of violations of seafarers' rights on ships under flags of convenience are constantly being raised by ITF member unions, including the MTWTU.

The flag of convenience system allows shipowners to avoid fees and cut expenses at any cost. After registration, they often hire the cheapest workforce, pay minimum wages and ignore safety standards and decent working conditions. The flag state is not responsible for the welfare of the crew. Such flags become a shelter for companies that don't comply with international standards. Seafarers are left unprotected, and wage arrears are growing. In many cases, this means a complete lack of rights and guarantees for the people who keep the global economy afloat.

## ІСНУЄ 4 КОНТАКТНІ МЕРЕЖІ FOC

Ці мережі надають підтримку на місцях у 48 країнах, де немає інспекторів ITF

## THERE ARE 4 FOC CONTACT NETWORKS

These networks provide on the ground support in 48 countries where there are no ITF inspectors

11

КРАЇН  
в Африці  
COUNTRIES IN  
Africa

14

КРАЇН  
в Арабському світі та Ірані  
COUNTRIES IN  
Arab World & Iran

9

КРАЇН  
в Азіатсько-Тихоокеанському  
регіоні  
COUNTRIES IN  
Asia Pacific

14

КРАЇН  
в Латинській Америці  
та Карибському басейні  
COUNTRIES IN  
Latin America & the Caribbean

## ЗАБОРГОВАНІСТЬ ІЗ ЗАРОБІТНОЇ ПЛАТИ КОНТАКТНИХ МЕРЕЖ FOC

## OWED WAGES OF FOC CONTACT NETWORKS

34

ВИПАДКИ  
в Африці  
CASES IN  
Africa

\$ 4 785 431

191

ВИПАДОК  
в Арабському світі  
та Ірані  
CASES IN  
Arab World & Iran

\$ 9 745 390

98

ВИПАДКІВ  
в Азіатсько-Тихоокеанському  
регіоні  
CASES IN  
Asia Pacific

\$ 5 833 068

7

ВИПАДКІВ  
в Латинській Америці  
та Карибському басейні  
CASES IN  
Latin America & the Caribbean

\$ 353 907

## ЗАГАЛЬНА КІЛЬКІСТЬ ПЕРЕВІРОК ТА ОБРОБЛЕНИХ ВИПАДКІВ — 10895

На 172 більше, ніж у 2023 році

## TOTAL NUMBER OF INSPECTIONS & CASES HANDLED — 10895

172 more than in 2023

2164

Панама  
Panama

1683

Ліберія  
Liberia

1408

Маршаллові острови  
Marshall Islands

701

Мальта  
Malta

478

Антигуа  
Antigua



## ПРИЧИНИ ПЕРЕВІРОК

## INSPECTIONS BY REASON

6144

Планова інспекція  
Routine inspection

1133

Судно не відвідано  
Vessel not visited

1243

Запит від екіпажу  
Request from crew

716

Запит від моряка  
Request from seafarer

290

Запит від афілійованої особи  
Request from affiliate

## ПОВЕРНЕНА ЗАБОРГОВАНІСТЬ ІЗ ЗАРОБІТНОЇ ПЛАТИ

**\$57 553 705**

на \$391 926 більше порівняно з показником 2023 року

## OWED WAGES RECOVERED

**\$57 553 705**

\$391,926 more than in 2023

1

Азіатсько-Тихоокеанський регіон  
Asia Pacific  
**\$ 20 378 980**

2

Європа  
Europe  
**\$ 16 866 762**

3

Арабський світ  
Arab World  
**\$ 11 476 049**

4

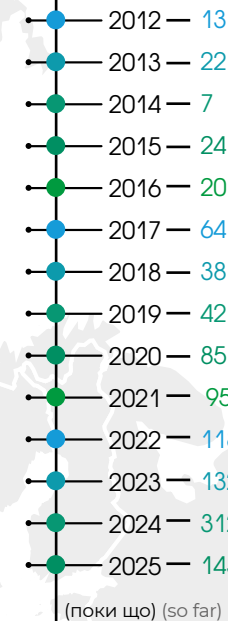
Африка  
Africa  
**\$ 5 110 305**

5

Американський континент  
Americas  
**\$ 3 721 609**

## СТАТИСТИКА ЗАЛИШЕННЯ МОРЯКІВ НА СУДНАХ ЗА 2025 РІК

## STATISTICS ON ABANDONMENT OF SEAFARERS ON SHIPS IN 2025



141

**ВИПАДОК (99%)** було зареєстровано ІТФ  
**CASES (99%)** have been reported by the ITF

117

**СУДЕН (82%)** працюють під зручним прапором (FOC) або під невідомим прапором  
**VESSELS (82%)** are sailing under a flag of convenience (FOC) or Unknown

59

**СУДЕН** для перевезення генеральних вантажів (41%)<sup>2</sup>  
**GENERAL CARGO VESSELS (41%)<sup>2</sup>**

104

**СУДНА (73%)** працюють під прапорами країн, що ратифікували MLC, 2006  
**VESSELS (73%)** are sailing under flags where the state has ratified the MLC

1359

**МОРЯКІВ** звернулися по допомогу<sup>1</sup>  
**SEAFARERS** have requested assistance<sup>1</sup>

8,5

**МЛН. ЗАРОБІТНОЇ ПЛАТИ** заборговано морякам. На даний момент ІТФ відшкодувала \$4,1 млн  
**MILLION OWED TO SEAFARERS** The ITF has recovered \$4.1 million so far

<sup>1</sup> 406 (30%) моряків — громадяни Індії, які найчастіше опиняються залишеними судновласниками.  
<sup>1</sup> 406 (30%) — Indian nationals, who are the most abandoned seafarers

<sup>2</sup> найпоширеніший тип суден, про які повідомляють  
<sup>2</sup> are the most reported vessel type

Система «зручного прапора» (FOC) ускладнює боротьбу з проблемою покинутих суден, адже реальні власники таких суден часто залишаються в тіні через складні схеми реєстрації. У результаті, домогтися репатріації екіпажу та виплати належної зарплати стає надзвичайно важко. Особливо гостро ця проблема проявилася під час пандемії COVID-19, коли обмеження на подорожі ще більше ускладнили повернення моряків додому. Нижченаведена статистика за 2025 рік демонструє оновлені дані та вплив FOC на життя тисяч працівників морської галузі.

The "flag of convenience" system makes it difficult to combat the problem of abandoned ships, as the real owners of such ships often remain in the shadows due to complex registration schemes. As a result, it becomes extremely difficult to ensure the repatriation of the crew and payment of their due wages. This problem was particularly acute during the COVID-19 pandemic, when travel restrictions made it even more difficult for seafarers to return home. The following statistics for 2025 demonstrate the updated data and the impact of FOC on the lives of thousands of maritime workers.

## ЗАЛИШЕНІ СУДНА ЗА ПРАПОРАМИ (ТОП-10) ABANDONMENT BY FLAG (TOP 10)

28

Панама  
Panama

17

Сент-Кіттс і Невіс  
St. Kitts & Nevis

17

Танзанія  
Tanzania

9

Невідомі  
Unknown

8

Коморські острови  
Comoros

6

Палау  
Palau

5

Багамські острови  
Bahamas

5

Камерун  
Cameroon

4

Бахрейн  
Bahrain

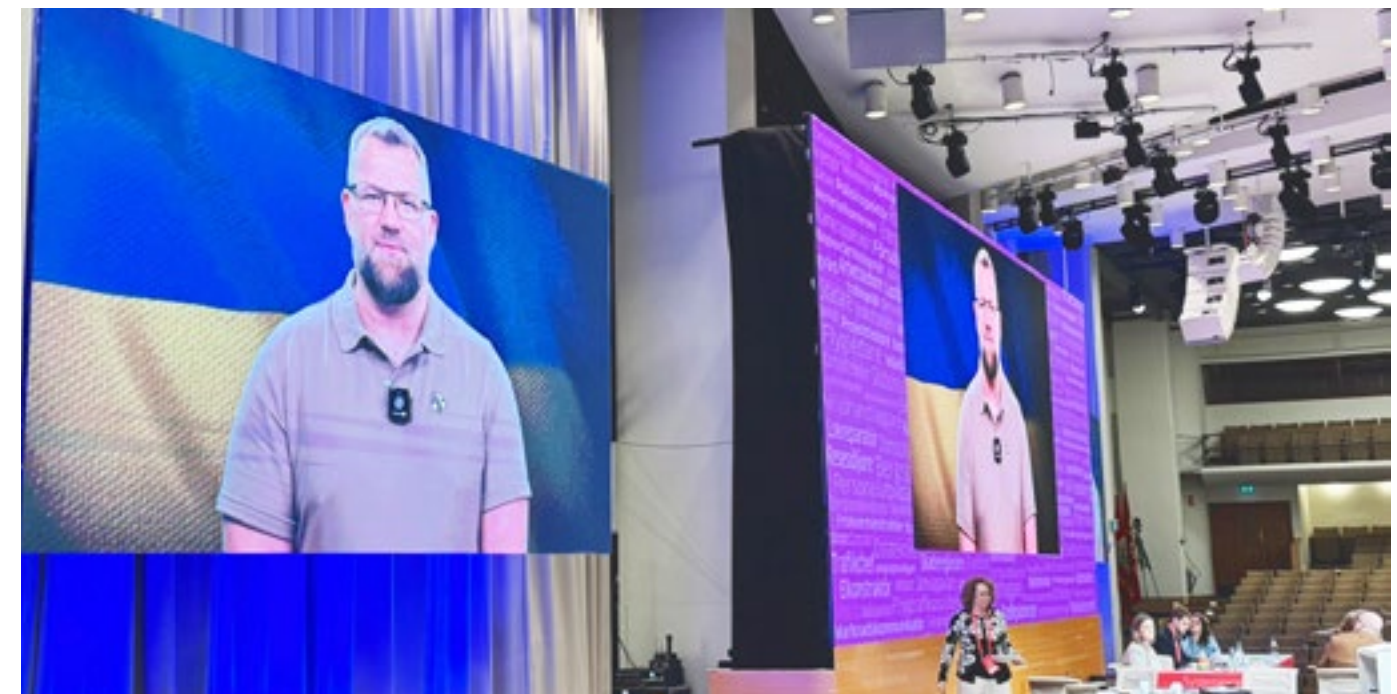
3

Сьєрра-Леоне  
Sierra Leone



# ПЕРЕВІРЕНЕ ПАРТНЕРСТВО: ШВЕДСЬКІ КОЛЕГИ ПОРУЧ З ПРМТУ З ПЕРШИХ ДНІВ ВІЙНИ

## TRUSTED PARTNERSHIP: SWEDISH COLLEAGUES SUPPORT MTWTU SINCE FIRST DAYS OF WAR



У Швеції відбувся Конгрес профспілки SEKO, яка об'єднує працівників сфери послуг та комунікацій. За результатами голосування, Президенткою організації знову обрано Габріелу Лавеккіа, яка очолює SEKO з 2021 року. До участі в Конгресі були запрошені представники українських профспілок. Олег Григорюк представив Профспілку робітників мор-

ського транспорту України. Він передав Габріелі Лавеккіа пам'ятний знак — символ вдячності від ПРМТУ за рішучу підтримку, яку шведська профспілка та її лідери надають українським морякам та портовикам із самого початку повномасштабної війни.

У рамках Конгресу також була прийнята резолюція на підтримку України, яка засвідчує солідарність SEKO з українським народом та відданість ідеалам миру і справедливості.

Під час виступу Голова ПРМТУ Олег Григорюк звернувся до учасників Конгресу — понад 200 делегатів аплодували стоячи:



«Зараз Україна переживає найскладніший період своєї історії, і після трьох років повномасштабного вторгнення наша профспілкова команда зрозуміла, що вистояти і вижити можна лише тоді, коли ми організовані, цілеспрямовані та згуртовані! Супротив агресії та захист демократії — ключові чинники виживання в сучасному світі. Єдність — це найважливіший елемент стійкості в будь-якій кризі, яку ви переживаєте, тому довіряйте і вірте у своїх членів, підтримуйте їх, допомагайте їм, і вони відповідатимуть позитивним зворотним зв'язком.

Я бажаю, щоб Конгрес SEKO приніс вашим спілчанам нові можливості, сильне лідерство та сталий розвиток, який, безумовно, стане прикладом для інших профспілок у всьому світі. Дякую вам за підтримку нашої Профспілки та нашої країни. Давайте разом протистояти непорядним роботодавцям та диктаторам — Слава Україні!»

Співпраця між ПРМТУ та SEKO — партнерство, яке не обмежується словами підтримки, це конкретні дії. У співпраці зі шведськими партнерами та БФ «МОРТРАНС» вже реалізовано низку соціальних ініціатив для членів ПРМТУ, серед яких допомога морякам і портовикам, які постраждали від війни або не можуть виїхати за кордон для роботи на іноземних судах.

Ми вдячні нашим братам та сестрам зі Швеції за їхні слова та дії на адресу українських транспортників!

The Congress of the SEKO trade union, which unites workers in the service and communications sectors, took place in Sweden. As a result of the vote, Gabriella Lavecchia, who has led SEKO since 2021, was re-elected as the President of the organization.

Representatives of Ukrainian trade unions were also invited to participate in the Congress. Oleg Grygoriuk represented the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine. He presented Gabriella Lavecchia with a commemorative token — a symbol of MTWTU's gratitude for the steadfast support that the Swedish trade union and its leaders have provided to Ukrainian seafarers and port workers since the beginning of the full-scale war.



“Now, Ukraine is navigating through the most challenging period of its history, and after three years of full-scale invasion, our Union team has learnt that you can sustain and survive only when you are organized, focused and united!

Resistance to aggression and protection of democracy are key factors to the survival of the modern world. Unity is the key element of sustainability in any sort of crisis you experience. So trust, rely and believe in your members. Support them and assist them, and they will respond with positive feedback. I wish SEKO Congress to bring your members new opportunities, strong leadership and sustainable development, which will definitely lead the way for other unions worldwide. Thank you for all your support to our Union and our country. Let's resist bad employers and dictators together — Glory to Ukraine!”



During the Congress, a resolution in support of Ukraine was also adopted, which demonstrates SEKO's solidarity with the Ukrainian nation and commitment to the ideals of peace and justice.

During the speech, MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk appealed to the Congress participants, and more than 200 delegates gave him a standing ovation:

The cooperation between MTWTU and SEKO is a partnership that goes beyond words of support — it is defined by concrete actions. In collaboration with Swedish partners and the Welfare Fund “MORTANS”, a number of social initiatives have already been implemented for MTWTU members. These include aid for seafarers and port workers affected by the war or those unable to travel abroad to work on foreign vessels.

We are grateful to our brothers and sisters in Sweden for both their words and actions in support of Ukrainian transport workers!



# ITF ВИКРИВАЄ ФІКТИВНУ ПРОФСПІЛКУ, ЯКА НАРАЖАЄ МОРЯКІВ НА НЕБЕЗПЕКУ ПО ВСЬОМУ СВІТУ

Судноплавні компанії, фінансисти і уряди по всьому світу закликають розірвати зв'язки з фіктивною профспілкою ISU-Lanibra. Міжнародна федерація транспортників (ITF) повідомляє про зростаючу загрозу правам і добробуту моряків у всьому світі.

Скоординована схема між фальшивою профспілкою, зареєстрованою в Словенії, яка називає себе Міжнародною профспілкою моряків (ISU), і комерційною компанією під назвою Lanibra, були викриті як глобальна афера. Разом вони продають дешеві фіктивні трудові угоди недобросовісним судноплавним компаніям, які прагнуть зменшити витрати — прямо за рахунок прав, безпеки та заробітної плати моряків. Ця фіктивна діяльність є очевидним порушенням міжнародного трудового законодавства.

Нині ITF представила розслідування під назвою «Фіктивна профспілка, що підриває морську галузь», яке викриває тривожну картину:

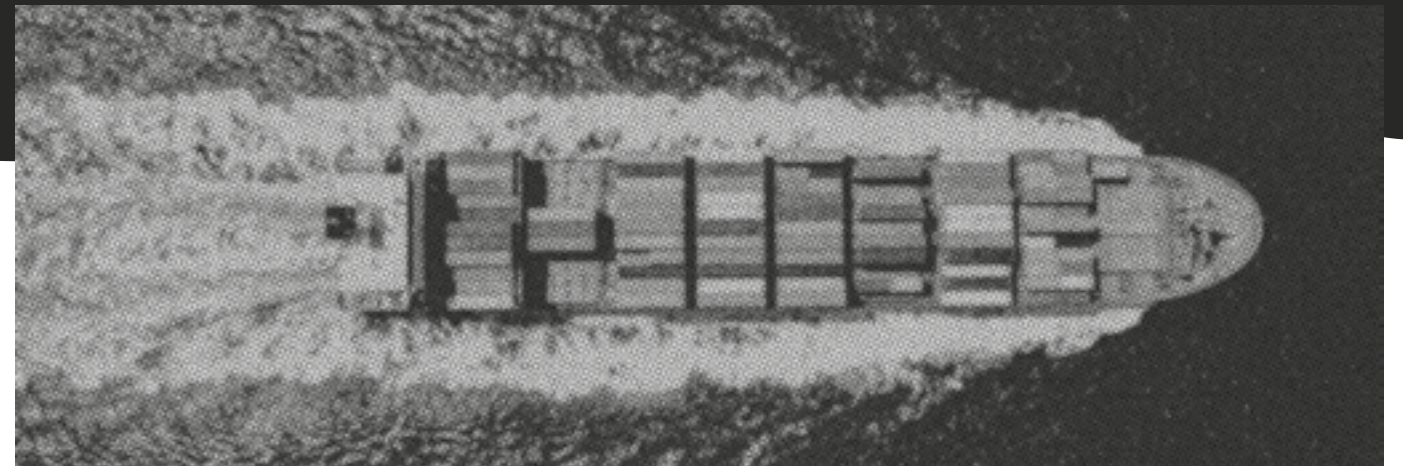
покинуті моряки, крадіжки заробітної плати та грубі порушення основоположних прав на кількох континентах — усе це стало можливим через експлуататорську бізнес-модель ISU-Lanibra.

«Одні й ті самі люди керують приватною компанією, що діє як агент судновласників, пропонуючи послуги для усунення справжніх профспілок, і фіктивною профспілкою, яка підписує неприйнятні угоди. Це змова, в чистому вигляді, — заявив Педді Крамлін, Президент ITF. — Вони не беруть участі в жодних тристоронніх процесах. Вони не взаємодіють ні з Міжнародною організацією праці, ні з Міжнародною морською організацією. Вони не відіграють жодної ролі в реальній, інституційній роботі щодо підвищення стандартів у цій галузі. Вони підривають справжній соціальний діалог, справжню безпеку, справжню підзвітність. І цим ставлять життя моряків під загрозу.

Юридичний, моральний, етичний та соціальний обов'язок профспілки — це активно діяти в інтересах своїх членів, ISU не робить нічого з цього. Вони наживаються на тілі й праці моряків. Ми їх викриємо».

## ✓ СВІТОВИЙ МАСШТАБ ЗЛОВЖИВАНЬ

- ❗ **У Великій Британії** — через два роки після скандального масового звільнення — з'ясувалося, що працівникам, які замінили штат, на поромках P&O Ferries платили менше половини законної мінімальної заробітної плати. Ці умови були викладені в документах, які бачила ITF, підготовлених компанією Philcrew і підписаних ISU у 2023 році.
- ❗ **У Бразилії** — судно ELEEN EVA було покинуте з екіпажем без оплати. ISU-Lanibra не відповіла на звернення моряків, тоді як ITF втрутилась і повернула \$178 000 невиплаченої зарплати.
- ❗ **В Австралії** — судно ELEEN SOFIA було затримано після того, як інспектори ITF виявили, що на борту у екіпажу немає їжі.
- ❗ **У Таїланді** — моряк звернувся до ISU-Lanibra по допомогу через невиплачену заробітну плату, але його звернення залишили без відповіді — доки не втрутилась ITF і не домоглася виплати.



## ✓ КОНФЛІКТ ІНТЕРЕСІВ, ЩО ПОРУШУЄ МІЖНАРОДНЕ ПРАВО

Керівництво ISU і Lanibra фактично не відрізняється. Засновник Бранко Кржнариц, колишній співробітник ITF, створив обидві структури і навіть зареєстрував Lanibra за лондонською адресою ITF.

Його донька Лана Кржнариц входить до виконавчої ради ISU й одночасно обіймає посаду директора з правових і загальних питань у Lanibra. Інша донька, Ніна Кржнариц, є операційною директоркою в Lanibra. Ця сімейна мережа повністю стирає межі між так званою «профспілкою» і агентом роботодавців.

«Попри те, що ISU стверджує, ніби представляє інтереси моряків, Lanibra відкрито просуває себе серед судновласників як інструмент для «роботи з інспекторами ITF» і вирішення «трудових питань», — сказав Девід Хайндел, голова Секції моряків ITF.

«Вони навіть хизуються своєю обізнаністю щодо роботи ITF. Ті самі люди, які продають фіктивні угоди судновласникам, радять їм, як уникнути справжніх профспілок.

Це не просто неетично — це незаконно. Згідно зі статтею 2 Конвенції МОП №98, втручання роботодавця у справи профспілок суворо заборонено. Словенське законодавство також вимагає незалежності профспілок від роботодавців. ISU-Lanibra очевидно порушує обидві норми».

У листі, отриманому ITF, Кржнариц безпосередньо пропонував послуги Lanibra судновласникам, написавши:

«Багато компаній, які співпрацюють із моєю компанією Lanibra, вирішили також співпрацювати з Міжнародною профспілкою моряків (ISU)».

Це подвійне представництво інтересів і працівників, і роботодавців — класичний приклад так званої «жовтої профспілки»: шахрайської структури, створеної для підриву справжніх профспілок і позбавлення працівників їхніх прав.

ITF готує юридичні дії для вирішення цих порушень і закликає відповідні органи розслідувати та скасувати реєстрацію ISU-Lanibra за порушення міжнародного й національного трудового законодавства.

## ✓ ЗАКЛИК ДО ДІЙ

### ITF закликає до негайних дій:

- ✓ Судновласників і фрахтувальників: розірвати угоди з ISU-Lanibra і укласти легітимні угоди ITF.
- ✓ Фінансові установи й інвесторів: застосовувати принципи ESG (про збереження довкілля) і HRDD (належна турбота про права людини) для припинення підтримки операцій, пов'язаних з ISU-Lanibra.
- ✓ Уряди: розслідувати діяльність ISU-Lanibra та забезпечити її відповідність національним і міжнародним трудовим стандартам.

ITF — це голос 16,5 мільйонів працівників транспорту, що представляє понад 1 мільйон моряків через більш ніж 200 профспілок у всьому світі.

Лише у 2023 році ITF повернула морякам понад \$57 мільйонів викраденої заробітної плати. На відміну від ISU-Lanibra, ITF має глобальну мережу з 130 інспекторів, які захищають права працівників у понад 110 портах по всьому світу.



# ПРМТУ ПОПЕРЕДЖАЄ: ЗЛОВМИСНИКИ ПРАЦЮЮТЬ ПІД НАЗВОЮ BALTIC SEA SHIPPING

До Профспілки робітників морського транспорту України нещодавно звернулися одразу декілька моряків із повідомленнями про підозрілу схему працевлаштування.

На жаль, один із моряків, повіривши шахраям, здійснив оплату за їхні, так звані, «послуги» та втратив свої кошти. Інший моряк, запідозрив-

ши обман ще на етапі спілкування, вчасно звернувся до ПРМТУ за консультацією. Ми перевірили надану ним інформацію та застерегли від подальших контактів і будь-яких взаємодій із сумнівною компанією.

Також нам вдалося отримати копію контракту, який пропонують морякам. У документі виявлено низку помилок, неточностей і сумнівних пунктів, які повинні стати для кожного моряка серйозним сигналом для перевірки достовірності пропозиції.

## СУТЬ АФЕРИ:

Особа, що представляється співробітником компанії Baltic Sea Shipping, зв'язується з моряками через WhatsApp за номером **+372 5618 8799** та просить надіслати копії документів. Далі спілкування продовжується нібито від імені крейнінг-менеджера Baltic Sea Shipping з іншого номера: **+372 5823 5526**.

Шахраї надсилають фейковий контракт і направляють моряка на медогляд до псевдокомпанії Atlant Medical (контактний номер: **+372 691 52903**). Там вимагають сплатити 250 доларів США за обстеження, а згодом ще 130 доларів за страхування.

Після цього надсилають фальшиві авіаквитки та контракт із реальними назвами суден і портів. Коли ж моряк прибуває до аеропорту, з'ясовується, що квитків на його ім'я просто не існує.

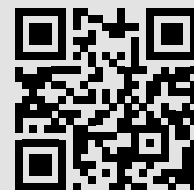
## ТАКОЖ АФЕРИСТИ ВИКОРИСТОВУЮТЬ ПІДРОБЛЕНІ ВЕБСАЙТИ:

 [www.atlantmed.world](http://www.atlantmed.world)  
[www.balticseashipping.org](http://www.balticseashipping.org)

## УВАГА! ЯКЩО ВИ ОТРИМАЛИ ПОДІБНУ ПРОПОЗИЦІЮ:

 **не пересилайте особисті документи незнайомим особам;**  
**не здійснюйте жодних передоплат, особливо на власні картки фізичних осіб.**

Будьте обачні, ретельно перевіряйте кожну деталь, не соромтеся ставити питання!



У разі найменших сумнівів щодо пропозицій компанії, умов контракту та вагань щодо судна та інших деталей — звертайтесь до Профспілки робітників морського транспорту України за консультацією.

# ПРМТУ ІНСПЕКТУЄ — ЕКІПАЖІ ОТРИМУЮТЬ ПІДТРИМКУ ТА ІНФОРМАЦІЮ



## MTWTU INSPECTS: CREWS RECEIVE SUPPORT AND INFORMATION

Представники Профспілки робітників морського транспорту України — інспектор ITF в Україні та помічниця інспектора — відвідали два судна, покриті колективними договорами ПРМТУ, які перебували в Ізмаїлі.

Під час планової інспекції на суднах MAZU (IMO 9190195, прапор Ліберії) та MAZU XIAO (IMO 9503940, прапор Ліберії) серйозних порушень виявлено не було. Екіпажу та компанії були надані певні рекомендації щодо ведення та доступності документації на борту суден, а також роз'яснення щодо деяких положень колективного договору.

Загалом було відзначено, що умови праці та побуту на борту відповідають встановленим міжнародним стандартам та задовольняють членів екіпажу.

Представники ПРМТУ також передали морякам інформаційні матеріали Профспілки та розповіли про нові проєкти та діяльність ПРМТУ.

Профспілка завжди поруч із моряками на захисті їхніх прав та інтересів. Сильний профспілковий рух — запорука вашої безпеки, гідної праці та впевненого майбутнього.

Representatives of the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine — an ITF inspector and an assistant inspector — visited two vessels covered by MTWTU collective bargaining agreements that were berthed in Izmail.

No serious violations were found during the scheduled inspection of the vessels MAZU (IMO 9190195, flag of Liberia) and MAZU XIAO (IMO 9503940, flag of Liberia). The crew and the company were provided with certain recommendations regarding the maintenance and accessibility of documentation onboard, as well as clarifications on specific provisions of the applicable CBA.

Overall, it was noted that the working and living conditions onboard comply with established international standards and meet the crew members' expectations.

MTWTU representatives also distributed the Union's informational materials to the seafarers and shared updates about new projects and the Union's ongoing activities.

Our Trade Union always stands by the seafarers, protecting their rights and interests. A strong trade union movement is the key to your safety, decent working conditions, and a secure future.

В Україні єдиною морською членською організацією ITF є Профспілка робітників морського транспорту України, яка вступила до Федерації у 1993 році. Працівник ПРМТУ Наталія Єфріменко є єдиним ITF інспектором в Україні і з 2005 року займається захистом трудових прав українських моряків.



Бажаєте перевірити членство у ПРМТУ, зв'яжіться з нами у чат-боті





# ДЕНЬ МОРЯКА 2025: НУЛЬОВА ТОЛЕРАНТНІСТЬ ДО НАСИЛЬСТВА І ДОМАГАНЬ У МОРСЬКІЙ ГАЛУЗІ



## «НАМ ПОТРІБНЕ БЕЗПЕЧНЕ СЕРЕДОВИЩЕ ДЛЯ ВСІХ»: ГЛОБАЛЬНА КАМΠΑНІЯ ІМО ПРОТИ БУЛІНГУ НА МОРІ

До Дня моряка 2025, який відзначається 25 червня, Міжнародна морська організація (ІМО) обрала надзвичайно важливу тему, що підкреслює необхідність створення безпечного, інклюзивного та гідного робочого середовища для працівників морської галузі. Цього року глобальна кампанія ІМО спрямована на бо-

ротьбу з насильством і харасментом, які залишаються серйозною загрозою не лише для особистого добробуту, а й для ефективності та продуктивності праці у морському секторі.

Так, ІМО започатковує масштабну ініціативу, головним меседжем якої є нульова толерантність до насильства та домагань у морській індустрії. Визнаючи нагальність цього питання, ІМО закликає всі міжнародні організації та профспілки до активної боротьби за безпечне середовище для всіх працівників.

## ВПЛИВ ТОКСИЧНОГО СЕРЕДОВИЩА НА ПСИХІЧНЕ ЗДОРОВ'Я ТА ПРОФЕСІЙНУ СТІЙКІСТЬ МОРЯКІВ

Суворая реальність, яку підкреслюють звіти з морського сектору, полягає в тому, що кількість моряків, які зазнавали або були свідком цькування чи домагань, на жаль, зростає. Згідно з даними гарячих ліній Міжнародної мережі соціального забезпечення та допомоги морякам (ISWAN), кількість моряків, які повідомляють про жорстоке поводження, цькування, домагання або дискримінацію, зросла майже на 50% у першому кварталі 2023 року порівняно з попереднім кварталом. У своїй інфографіці «ISWAN Insights: Spotlight on Q1 2023» ISWAN виділяє, що більшість цих випадків стосувалися образливої поведінки або цькування з боку старших офіцерів, а 19% — сексуального насильства або сексуальних домагань.

Домагання та знущання на морі глибоко впливають на психічне здоров'я моряків, створюючи токсичне робоче середовище та спри-

чиняючи значний психологічний стрес. Постійна напруга від словесних образ, залякування чи соціальної ізоляції призводить до хронічного стресу, який проявляється не лише психологічно, а й фізично. Моряки, які страждають від булінгу, живуть у постійному страху перед конфліктами та ворожими взаємодіями. Їх переслідують порушення сну, що ще більше посилює загальний виснажений стан. Багато хто скаржиться на фізичні симптоми — головні болі, проблеми зі шлунком та інші недуги, спричинені постійним нервовим перенапруженням.

Особливо вразливими моряки стають через ізольований характер їхньої роботи. Перебуваючи місяцями далеко від родини та друзів, без традиційних систем підтримки, вони гостріше переживають наслідки цькування. Депресія серед постраждалих проявляється постійним відчуттям смутку та безнадії, втратою інтересу до колись приємних занять. Жертви булінгу часто ще більше ізолюють себе, уникаючи спілкування з колегами, щоб мінімізувати можливість зіткнення з кривдниками.

Професійні наслідки також відчутні. Задоволення від роботи різко знижується, продуктивність падає через неможливість сконцентруватися на завданнях в атмосфері постійної загрози. Деякі приймають важке рішення залишити роботу, шукаючи безпечніше середовище, втрачаючи при цьому цінний досвід і перериваючи кар'єру.



## «Я ПРОСТО ХОТІВ, ЩОБ ЦЕ ЗАКІНЧИЛОСЯ»: ІСТОРІЯ, ЯКУ МАЄ ПОЧУТИ КОЖЕН МОРЯК

До PRMTU звернувся український моряк, який пережив тривалий період психологічного тиску на борту. За його проханням ми зберігаємо анонімність, але суть ситуації залишається незмінною.

Під час нашої розмови з'ясувалося, що капітан систематично принижував моряка перед іншими членами екіпажу, вишукував найменші недоліки в його роботі та постійно спостерігав за кожним його кроком. Ситуація досягла критичної точки, коли капітан почав безпідставно звинувачувати моряка у тому, що він купив усі дипломи та професійно некомпетентний для праці на судні. Він часто робив образливі коментарі та погрожував зателефонувати у компанію, щоб розповісти про

нібито придбані документи, змушуючи почуватися ізольованим та беззахисним. Деякі члени екіпажу підтримували моряка, але більшість боялася втрутитися.

Унаслідок постійного стресу погіршився сон та рівень концентрації на роботі. Саме у такому стані моряк звернувся до Профспілки по допомогу. Спеціалісти PRMTU негайно запропонували план дій. По-перше, задокументувати всі випадки неналежної поведінки та зберігати будь-які електронні докази. По-друге, допомогли йому скласти офіційну скаргу до представника роботодавця. PRMTU також направила офіційний запит до компанії з проханням ретельно розслідувати ситуацію.

Результат не забарився — компанія провела внутрішнє розслідування та виявила, що подібні скарги на цього капітана вже надходили раніше, але не були належним чином опрацьовані.

Ця історія — яскравий приклад того, як своєчасне звернення до профспілки та рішучі дії можуть ефективно протидіяти булінгу на судні. На жаль, багато подібних випадків залишаються невирішеними через страх моряків втратити роботу або зіпсувати свою репутацію в галузі.

## ЯК МІЖНАРОДНІ ОРГАНІЗАЦІЇ ТА ПРОФСПІЛКИ ОБ'ЄДНУЮТЬ ЗУСИЛЛЯ ЗАРАДИ БЕЗПЕКИ НА БОРТУ

Спільна тристороння робоча група МОП/ІМО продовжує цілеспрямовану роботу з виявлення та подолання викликів, із якими стикаються моряки у повсякденній професійній діяльності. У 2024 році ключовим питанням стало посилення нормативної бази, зокрема шляхом розробки законодавчих ініціатив, механізмів і політик щодо повідомлення про випадки булінгу та домагань, а також ефективного реагування на них. Особливу увагу було приділено боротьбі з сексуальним насильством і сексуальними домаганнями у морському секторі.

У цьому контексті група підготувала проєкт змін до Кодексу підготовки, дипломування та несення вахти моряків (STCW), який має стати дієвим інструментом для запобігання та реагування на прояви цькування й домагань на борту.

Генеральний секретар ІМО Арсеніо Домінгес наголосив: «Ми залишаємося непохитними у прагненні створити безпечне й шанобливе робоче середовище на суднах. Визнаючи, що це не лише моральний обов'язок, а й практична необхідність для сталого розвитку галузі, ми докладатимемо максимум зусиль для запобігання та боротьби з булінгом і домаганнями у морському секторі. Наша спільна мета є незмінною — відповідати очікуванням моряків, галузі, адміністрації і суспільства у формуванні судноплавства, вільного від будь-яких форм агресії».



## ПРМТУ В ДІЇ: ВСЕБІЧНА ПІДТРИМКА МОРЯКІВ У БОРІТБІ З БУЛІНГОМ

Профспілка робітників морського транспорту України системно та цілеспрямовано працює над подоланням проблеми булінгу та домагань у морській індустрії, реалізуючи комплексний підхід до захисту прав та інтересів українських моряків усіх поколінь. Так, на початку року за підтримки ITF Seafarers' Trust в Кишиневі відбулася зустріч з моряками, яка окрім інших питань, була також і присвячена проблемам булінгу та харасменту на судні. Інтерактивний формат заходу дозволив не лише передати

важливу інформацію, але й створити простір для відкритого діалогу. Багато моряків вперше публічно поділилися своїм болісним досвідом таких випадків на судні.

Помічник інспектора ІТФ в Україні пояснила механізми боротьби з харасментом, акцентуючи увагу на юридичних аспектах проблеми та конкретних кроках, які необхідно здійснити у разі порушення прав моряка.

Окрему увагу Профспілка завжди приділяє роботі з молодим поколінням морських професіоналів. Для молодих спілчан ПРМТУ регулярно організовує семінари та тренінги, присвячені проблемам психологічного благополуччя моряків. На цих заходах учасники отримують інформацію про правові механізми захисту та психологічні стратегії протидії токсичній поведінці.



«Молоді фахівці особливо вразливі до різних форм психологічного тиску. Не маючи достатнього досвіду та часто побоюючись за свою кар'єру, вони нерідко терплять неприйнятну поведінку старших колег, що може серйозно вплинути на їхнє психічне здоров'я та професійний розвиток, — **підкреслює Голова ПРМТУ Олег Григорюк.** — Наше завдання — не лише надати їм необхідні знання та інструменти для захисту своїх прав, але й сформувати нову культуру взаємоповаги в морській індустрії. Нова генерація українських моряків має бути не лише високопрофесійними спеціалістами, але й емоційно стійкими особистостями, які знають свої права та вміють їх захищати».

### ПРАКТИЧНІ ПОРАДИ МОРЯКАМ: ЯК РОЗПІЗНАТИ, ПРОТИДІЯТИ ТА ПОВІДОМЛЯТИ ПРО БУЛІНГ І ДОМАГАННЯ

ПРМТУ закликає усіх членів екіпажів морських суден пам'ятати, що судно часто є домом для вас самих та ваших колег протягом тривалого часу, і тому дуже важливо будувати робочі та соціальні стосунки на принципі взаємної поваги. Тільки гідне ставлення один до одного впливатиме на загальний успіх вашого рейсу та стане запорукою створення здорового та безпечного робочого середовища на борту морських торговельних суден.

Нам відомо, що відповідальні судноплавні компанії вже давно впровадили політику та механізми боротьби з усіма формами переслідування і знущань на своїх суднах. Ці правила будуть діяти, якщо моряки своєчасно навчаються розпізнавати випадки булінгу в поведінці оточуючих та власній, та почнуть використовувати офіційні шляхи повідомлення про подібні порушення.

При перших ознаках того, що моряк став жертвою булінгу чи переслідування, важливо поговорити з кривдником та попросити його припинити неприйнятну поведінку. Адже іноді люди не усвідомлюють, що їхні дії є небажаними та спричиняють оточуючим страждання. Якщо такий шлях вирішення проблеми не приносить результатів, моряку не слід боятися, а іншим членам екіпажу не лишатись байдужим, а вдаватись до формальних механізмів та повідомлень про неприйнятне ставлення на борту судна до себе чи колег.

## ЯК МОРЯКИ МОЖУТЬ ДОПОМОГТИ ЗАПОБІГТИ БУЛІНГУ ТА ДОМАГАННЯМ НА БОРТУ

### 1 ЗНАЙ СВОЇ ПРАВА ТА ПРАВИЛА:

- ✓ Ознайомтесь із політиками компанії щодо булінгу й домагань;
- ✓ Дотримуйтесь процедур подання скарг;
- ✓ Знайте, яка поведінка є неприйнятною і підлягає повідомленню.

### 2 ДІЙ АКТИВНО:

- ✓ Беріть участь у навчаннях з теми;
- ✓ Повідомляйте про неприйнятну поведінку, якщо стали свідком чи постраждали;
- ✓ У разі ігнорування скарги звертайтеся до представників компанії або третіх сторін.

### 3 БУДЬТЕ УВАЖНІ ДО КОЛЕГ:

- ✓ Помічайте ознаки ізоляції, зниження моралі або продуктивності — це можуть бути сигнали проблем;
- ✓ Підтримуйте колег і не залишайте без уваги їхні труднощі.

### 4 ПОВАЖАЙТЕ ІНШИХ:

- ✓ Уникайте образливих висловлювань, критики, дотиків, флірту, непристойних жестів та чуток;
- ✓ Поважайте культурні відмінності та особисті межі.

### 5 ДБАЙТЕ ПРО СЕБЕ:

- ✓ Розвивайте навички врегулювання конфліктів і керування стресом;
- ✓ У разі потреби звертайтеся за допомогою до профспілки чи інших підтримуючих структур.



День моряка 2025 року з його фокусом на боротьбу з насильством і домаганнями в морській індустрії — це важливий крок до системних змін у галузі. ПРМТУ рішуче підтримує ініціативу ІМО та працює над тим, щоб кожен український моряк мав безпечне та гідне робоче середовище.

Спільними зусиллями міжнародних організацій, судноплавних компаній, профспілок та самих моряків ми можемо створити морську індустрію, у якій немає місця для будь-яких форм насильства, домагань та булінгу. Це наш спільний обов'язок та відповідальність перед нинішнім та майбутнім поколіннями морських професіоналів.





**Belgium**  
partner in development

# MTWTU LAW HUB —

## ПРАВОЗАХИСТ ДЛЯ ЧЛЕНІВ ПРМТУ

### MTWTU LAW HUB — LEGAL PROTECTION FOR MTWTU MEMBERS



Щодня Юридичний хаб ПРМТУ опрацьовує звернення з питань захисту трудових прав наших спілчан.

До прикладу, від моряків останнім часом надходили питання щодо оновлення посвідчення особи моряка, обміну та отримання робочих дипломів і необхідного стажу, вимог для здобуття нової кваліфікації на вищу посаду, щодо необхідних сертифікатів, медичних обстежень та які заклади вважаються акредитованими для оформлення відповідних документів, отримання дозволу на виїзд за кордон в період дії правового режиму воєнного стану, штрафи від ТЦК та СП, повноваження прикордонної служби перевіряти військово-облікові документи при перетині державного кордону України у складі екіпажу судна, призначення пенсії тощо.

Від портових працівників запити найчастіше стосувалися законності притягнення до майнової відповідальності за заподіяну підприємству шкоду, виплати матеріальної допомоги за колдоговором при звільненні через вихід на пенсію, підстав та умов режиму простою на підприємстві, можливості оплати лікарняного під час його дії, надання відпусток без збереження заробітної плати, порядку та процедури ініціювання переговорів з роботодавцем з укладення колективного договору тощо.

Консультації надаються як в приміщеннях офісу ПРМТУ, так і поза ними, офлайн та онлайн, для спілчан, що перебувають в Україні, так і поза її межами.

Daily, the MTWTU Law Hub processes applications on the protection of labour rights of our Union members.

For example, seafarers have recently asked questions concerning updating Seafarers' Identity Documents, exchange and obtaining of working diplomas and necessary work experience, requirements for obtaining new qualifications for a higher position, necessary certificates, medical examinations and which institutions are considered accredited for issuing relevant documents, obtaining permission to travel abroad during the martial law regime, fines from the Territorial Centre of Recruitment and Social Support, the State Border Guard Service of Ukraine to check military registration documents when crossing the state border of Ukraine as part of a ship's crew, pensions, etc.

The most common questions from port workers concerned the legality of holding the employer liable for damage caused to the enterprise, the payment of financial assistance under the collective bargaining agreement upon retirement, the grounds and conditions for the enterprise's downtime, the possibility of paying sick leave during its validity, the provision of unpaid leave, the procedure for initiating negotiations with the employer to conclude a collective bargaining agreement, etc.

Consultations are provided both at the MTWTU office and outside, offline and online, for Union members in Ukraine and abroad.

Маєте питання?  
Звертайтеся за номером  
(Viber, WhatsApp, Telegram)

**+380 677 05 28 89**

Підписуйся на MTWTU LAW HUB в соціальних мережах



Have questions?  
Contact us at  
(Viber, WhatsApp, Telegram)

**+380 677 05 28 89**

Follow MTWTU LAW HUB on social media



\*MTWTU LAW HUB запроваджений в межах реалізації ПРМТУ проєкту Міжнародної організації праці «Підтримка України – запобігання трудовій експлуатації та торгівлі людьми, підтримка розвитку підприємництва та соціальних партнерів», що фінансується урядом Бельгії

\*MTWTU LAW HUB was established as part of the implementation of the MTWTU project under the International Labour Organization initiative "ILO Support to Ukraine – prevention of labour exploitation and human trafficking, support to entrepreneurship development and social partners", funded by Government of Belgium



# ПРМТУ ДОЛУЧИЛАСЯ ДО ЗАПУСКУ ПРОЄКТУ МОП ІЗ ПІДТРИМКИ ЗАЙНЯТОСТІ

## MTWTU JOINED THE LAUNCH OF ILO PROJECT TO SUPPORT EMPLOYMENT



Профспілка робітників морського транспорту України взяла участь у заході з запуску ініціативи Місцевого партнерства зайнятості в Одеській області, яка буде реалізована в рамках проєкту Міжнародної організації праці «Підтримка створення робочих місць в Миколаївській та Одеській областях та розвиток соціального діалогу».

Захід зібрав представників громадського сектору й бізнесу, державних службовців, депутатів та багатьох активних громадян.

Еммануель Жульєн подякував соціальним партнерам за небайдужість і готовність долучитися до важливої ініціативи. На його переконання, разом виконавцям вдасться досягти високих результатів.

Варто зазначити, що проєкт спрямований на підтримку економічного розвитку Одеської та Миколаївської областей. Він передбачає залучення до участі органів державного управління на місцевому рівні через розширення можливостей для працевлаштування, професійного навчання та розвитку підприємництва. Мета ініціативи — допомогти ветеранам війни, особам з інвалідністю, внутрішньо переміщеним особам, жінкам, людям віком 50+ та іншим вразливим групам населення знайти роботу, отримати нові професійні навички або започаткувати власний бізнес.



«Багато людей потребують не тільки фінансової, але й менторської підтримки. Вони хочуть відчувати впевненість у завтрашньому дні. Саме тому нам важливо розвивати й посилювати партнерство з бізнесом і працедавцями», — зауважила **Ольга Ткаченко**.



Ключовими цілями ініціативи, яка триватиме до квітня наступного року, учасники заходу назвали подолання дефіциту кадрів, сприяння самозайнятості населення, створення умов для працевлаштування вразливих груп населення та інші.

Також учасники дискусії ділилися власним досвідом щодо інтеграції вразливих груп населення у сферу зайнятості. Зокрема, представниця Профспілки робітників морського транспорту України розповіла про багаторічну співпрацю з Міжнародною організацією праці, у рамках якої було втілено проєкт «Зменшення стигми та дискримінації у зв'язку з ВІЛ для захисту працюючих жінок і чоловіків від неприйнятних форм праці в Україні» та ряд інших ініціатив задля поліпшення стану ринку праці. Також представниця підкреслила проблематику імплементації Конвенції про працю в морському судноплаванні, 2006 року, над якою ПРМТУ разом з МОП працюють уже майже 20 років. Особливу увагу було приділено реалізації спільного проєкту з МОП «Підтримка України — запобігання трудовій експлуатації та торгівлі людьми, підтримка розвитку підприємництва та соціальних партнерів», який фінансується урядом Бельгії. Завдяки цій ініціативі члени ПРМТУ, які вимушені шукати нові можливості для працевлаштування, уже змогли пройти тренінги та отримати необхідні знання для старту власної справи.

Після обговорення нагальних питань, що стосуються впровадження ініціативи, Міжнародна організація праці та виконавчий партнер ГО «Десяте квітня» підписали угоду про старт проєкту.



The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine participated in the event launching the initiative of the Local Employment Partnership in Odesa region, which will be implemented within the framework of the International Labour Organization's project "Support to Job Creation in Mykolaiv and Odesa and to Social Dialogue Development".

The event brought together representatives of the non-governmental sector and business, government officials, deputies and many active citizens.

Emmanuel Julien expressed his gratitude to the social partners for their commitment and willingness to join this important initiative. He is convinced that together, the implementers will be able to achieve great results.

The project is aimed at supporting the economic development of Odesa and

Mykolaiv regions. It involves the participation of local governments by expanding employment opportunities, vocational training and entrepreneurship development. The goal of the initiative is to help war veterans, people with disabilities, internally displaced persons, women, individuals over 50 and other vulnerable groups find jobs, acquire new professional skills or start their own businesses.

“Many people need not only financial but also mentoring support. They want to feel confident in the future. That is why it is important for us to develop and strengthen our partnership with businesses and employers,” said **Olha Tkachenko**.



The key objectives of the initiative, which will run until April next year, were to overcome the shortage of personnel, promote self-employment, create conditions for employment of vulnerable groups, and others.

The participants also shared their own experience in integrating vulnerable groups into the employment sector. In particular, a representative of the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine told about the long-term cooperation with the International Labour Organization, which implemented the project "Reducing HIV-related stigma and discrimination to protect working women and men from unacceptable forms of work in Ukraine" and a range of other initiatives to improve the labour market. The representative also highlighted the issues of implementing the Maritime Labour Convention, 2006, on which the MTWTU and the ILO have been working for almost 20 years. Particular attention was paid to the implementation of the joint project "ILO Support to Ukraine — prevention of labour exploitation and human trafficking, support to entrepreneurship development and social partners", funded by the Government of Belgium. Thanks to this initiative, MTWTU members who are forced to look for new employment opportunities have already been able to complete training and gain the necessary knowledge to start their own business.

After discussing the urgent issues related to the implementation of the initiative, the International Labour Organization and the implementing partner, the Civil Organisation "The Tenth of April", signed an agreement to launch the project.





# ПРОФСПІЛКОВА ОСВІТА ЯК КЛЮЧ ДО МОДЕРНІЗАЦІЇ: ДОСВІД ТА ПАРТНЕРСТВО ВОСЬМИ КРАЇН

UNION EDUCATION FOR MODERNIZATION:  
EXPERIENCE FROM EIGHT COUNTRIES



Представники Профспілки робітників морського транспорту України (ПРМТУ) взяли участь у регіональній конференції «Роль профспілкової освіти в модернізації та зміцненні профспілкових структур. Мережеве взаємодія, партнерство та співпраця між національними та профспілковими центрами Молдови, України, Центральної Азії та Південного Кавказу». Захід був організований Інститутом праці в м. Кишинів (Молдова), за сприяння та підтримки МОП/ACTRAV.

Представники восьми країн обговорили важливість профспілкової освіти як інструменту зміцнення соціального діалогу, розвитку лідерських навичок, підвищення обізнаності працівників щодо своїх трудових прав та забезпечення гендерної рівності у профспілковому русі.

Під час конференції було представлено кращі практики у сфері навчання профспілкових активістів, впровадження нових цифрових форматів освіти, а також досвід залучення молоді до профспілкової діяльності.

Учасники наголосили на важливості розробки та впровадження інноваційних і цікавих навчальних проєктів, які не лише підвищують рівень знань, а й слугують додатковою мотивацією для приєднання до профспілок. Адже освітні заходи стають потужним інструментом для формування активного профспілкового ядра, особливо серед молоді.

Еліна Караван, заступниця Голови Чорноморської первинної профспілкової організації моряків, виступила з презентацією, присвяченою освітнім ініціативам Профспілки та ресурсам, які використовуються для їх реалізації. Вона підкреслила значення профспілкової освіти як інструменту зміцнення членства та підвищення професійної підготовки працівників морської галузі.

Ірина Леонтєєва доповнила виступ, презентувавши практичне втілення освітніх програм на прикладі курсів «Англійська мова для майбутніх моряків», що реалізуються в Інтернаціональному клубі моряків у м. Ізмаїл для здобувачів освіти морських навчальних закладів Дунайського регіону.

Representatives of the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine took part in the regional conference "The Role of Trade Union Education in Modernising and Strengthening Trade Union Structures. Networking, partnership and cooperation between national and trade union centres of Moldova, Ukraine, Central Asia and the South Caucasus". The event was organised by the Labour Institute in Chisinau, Moldova, with the assistance and support of the ILO/ACTRAV.

Representatives of eight countries discussed the importance of trade union education as a tool for strengthening social dialogue, developing leadership skills, raising awareness of workers' labour rights and ensuring gender equality in the trade union movement.

During the conference, the speakers presented the best practices in the field of training trade union activists, the introduction of new digital education formats, and the experience of engaging youth in trade union activities.

The participants emphasised the importance of developing and implementing innovative and interesting educational projects that not only increase the level of knowledge but also serve as an additional motivation for joining trade unions. Thus, educational activities are becoming a powerful tool for forming an active trade union core, especially among youth.

Elina Karavan, Vice Chairman of the Local Black Sea Trade Union Organization of Seafarers, presented a report on the Union's educational initiatives and the resources used to implement them. She emphasised the importance of trade union education as a tool to strengthen membership and improve the professional training of maritime workers. Iryna Leontieva added to the speech by presenting the practical implementation of educational programmes on the example of the English for Future Seafarers course, which is being implemented at the International Seamen's Club in Izmail for students of maritime educational institutions in the Danube region.

Захід став важливою платформою для поглиблення регіонального співробітництва, зміцнення партнерських зв'язків та обміну досвідом у сфері профспілкової освіти.

The event has become an important platform for deepening regional cooperation, strengthening partnerships and sharing experience in the field of trade union education.



# ВІД ПОЛЯРНИХ ЕКСПЕДИЦІЙ ДО ДЕКАРБОНІЗАЦІЇ: ЯК ДОСВІДЧЕНІ МОРЯКИ ЗМІНЮЮТЬ МАЙБУТНЄ СУДНОПЛАВСТВА

## FROM POLAR EXPEDITIONS TO DECARBONIZATION: HOW EXPERIENCED SEAFARERS ARE SHAPING THE FUTURE OF SHIPPING

У час, коли світова морська галузь дедалі більше зосереджується на зменшенні свого впливу на довкілля, роль окремих фахівців стає важливішою, ніж будь-коли. Георгій Толобаєв, оператор флоту компанії Stolt-Nielsen у Х'юстоні, демонструє, що справжні зміни часто починаються з ініціативи однієї людини. Його професійний шлях — від крижаних берегів Антарктики до новітніх рішень у сфері сталих логістичних технологій — втілює сучасну трансформацію судноплавної індустрії.

### ВІД НАУКОВИХ ЕКСПЕДИЦІЙ ДО ІННОВАЦІЙ У ЛОГІСТИЦІ

«Мені пощастило долучитися до важливої науково-дослідної та екологічної роботи впродовж моєї морської кар'єри», — розповідає Георгій.

Кар'єра Георгія в морській справі почалася у 2010 році, коли він приєднався до контейнерного флоту компанії Maersk як третій помічник капітана. У 2018 році він перейшов до експедиційного круїзного сектору, де працював як офіцер з безпеки та охорони навколишнього середовища, а також часто виконував обов'язки старпома. Під час цього періоду він відігравав ключову роль у підтримці наукових досліджень у співпраці з міжнародними вченими, розташованими на антарктичних станціях, зокрема: Академік Вернадський (Україна), Палмер (США), Сан-Мартін (Аргентина) та Фрей (Чилі).

#### Його внесок включав:

- Моніторинг морського льоду (товщина, дрейф, покриття) та таймлапс-спостереження за льодовиками
- Дослідження мікропластику через відбір проб океану
- Вимірювання підводного шумового випромінювання для вивчення впливу шуму суден на морських мешканців
- Акустичне картографування за допомогою гідрофонів
- Вимірювання ультрафіолетового випромінювання на поверхні
- Відбір повітря для аналізу CO<sub>2</sub> та інших парникових газів



At a time when the global maritime industry is increasingly focused on reducing its environmental impact, the role of individual professionals has become more significant than ever. Georgii Tolobaiev, a fleet operator at Stolt-Nielsen in Houston, demonstrates how meaningful change often begins with the initiative of a single person. His professional journey — from the icy shores of Antarctica to cutting-edge solutions in sustainable logistics — embodies the modern transformation of the shipping industry.

### FROM SCIENTIFIC EXPEDITIONS TO LOGISTICS INNOVATION

“I’ve had the privilege of contributing to vital scientific and environmental work throughout my maritime career,” says Tolobaiev.

Georgii’s maritime career began in 2010, when he joined the container fleet of Maersk as a Third Officer. In 2018, he transitioned to the expedition cruise sector, serving as a Safety and Environmental Officer — often substituting in the role of Staff Captain. During this time, he played a key role in supporting scientific and environmental research in collaboration with international scientists stationed at Antarctic bases, including Akademik Vernadsky (Ukraine), Palmer (USA), San Martín (Argentina), and Frei (Chile).

#### His contributions included:

- Sea ice monitoring (thickness, drift, coverage) and time-lapse glacier observations
- Microplastic surveys through ocean sample collection
- Underwater radiated noise measurements to study the effects of ship-generated noise on marine life
- Soundscape mapping using hydrophones to capture the acoustic environment
- Surface ultraviolet radiation measurements
- Air sampling for CO<sub>2</sub> and other greenhouse gas analysis



УЧАСТЬ У ПРОЄКТАХ З ДЕКАРБОНІЗАЦІЇ

Сьогодні Георгій працює у компанії Stolt-Nielsen — світовому лідерові з перевезень хімікатів, де він зосереджений на ініціативах щодо декарбонізації та цифрової трансформації. Як ключовий учасник проєкту Stowage, він допомагає розробити автоматизовану систему планування вантажів, яка суттєво зменшує викиди CO<sub>2</sub> та підвищує безпеку операцій.

«Раніше це робилось вручну і значною мірою залежало від досвіду оператора, — пояснює Георгій. — Зараз програма дозволяє заздалегідь виявляти ризики — від проблем теплової суміжності до порушень, пов'язаних з викидами, — і генерувати оптимальні плани завантаження, які збільшують рентабельність рейсу при зменшенні споживання пального».

Система використовує Business Rule Engine (BRE), враховуючи такі змінні:

- Прогнозування Індикатора вуглецевої інтенсивності (CII)
- Оптимізація маршруту та вантажу для зменшення викидів ПГ
- Контроль осадки та стійкості
- Управління обмеженнями портів і причалів
- Планування закупівлі пального й біопального
- Оцінка сумісності з попереднім вантажем
- Контроль теплопередачі між суміжними танками
- Планування очищення корпусу та полірування гребного гвинта

Програма також зменшує кількість очищень танків і час на якорі, покращуючи як екологічні, так і економічні показники.

ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА ЦІЛІ СТАЛОГО РОЗВИТКУ ООН

Stolt-Nielsen активно співпрацює з науковими та екологічними організаціями, включаючи Woods Hole Oceanographic Institution (США), щоб зменшити вплив свого флоту на довкілля. Основна увага приділяється зменшенню підводного шуму (URN), зокрема в частотному діапазоні 10–300 Гц, який особливо шкідливий для морських ссавців. Впроваджуються такі технології, як графенове покриття гвинтів, плавникові ковпачки гвинта та антикорозійні фарби для корпусу, що дозволяють зменшити шум на 20–30 дБ.

Компанія прагне зменшити викиди на 50% до 2030 року (у порівнянні з 2008 роком) і вже досягла скорочення на 32%. Помітною ініціативою є використання систем ITCH (In-Transit

Cleaning of Hulls), які видаляють обростання з корпусу судна під час руху, покращуючи ефективність пального та зменшуючи URN. Наразі 26 суден обладнані такими пристроями, і планується подальше розширення.

У 2024 році компанія використала понад 13 000 метричних тонн біопального та провела низку успішних випробувань з біопальним другого покоління MDF1-100, що дозволило зменшити викиди CO<sub>2</sub> приблизно на 20 000 тонн у порівнянні з традиційним VLSFO.

У тому ж році Stolt-Nielsen отримала золоту оцінку (76/100) від EcoVadis за сталість і оцінку «В» від Carbon Disclosure Project (CDP), що свідчить про відповідність міжнародним стандартам прозорості та кліматичної відповідальності.

У рамках нових вимог EEXI та щодо парникових газів (GHG) Stolt Tankers почала встановлювати системи обмеження потужності валу (ShaPoLi) з 2023 року для зменшення споживання пального та зниження викидів GHG.

Додаткові ініціативи включають програму зливу промивних вод на берег, суворіші вимоги до зливу з лляльних вод та використання біорозкладних мастил — усе це сприяє сталості експлуатації.



ЛЮДСЬКИЙ ВКЛАД У ВЕЛИКІ ЗМІНИ

«Раніше я допомагав вченим збирати кліматичні дані, — каже Георгій. — Сьогодні я допомагаю галузі зменшити її вплив на клімат. Це виклик — але також і велика можливість».

Його кар'єра є доказом того, як сучасний моряк може стати рушієм змін. Від навігації антарктичними водами до внеску в глобальну декарбонізацію — шлях Георгія Толобаєва підтверджує, що справжні зміни починаються з тих, хто готовий діяти нестандартно.

І саме такі люди формують майбутнє сталого судноплавства.

PARTICIPATION IN DECARBONIZATION PROJECTS

Today, Georgii works at Stolt-Nielsen, a global leader in chemical shipping, where he focuses on decarbonization initiatives and digital transformation. As a key contributor to the Stowage Project, he is helping to develop an automated cargo planning system that significantly reduces CO<sub>2</sub> emissions while enhancing operational safety.

“It used to be done manually and relied heavily on the operator’s experience,” Georgii explains. “Nowadays, the stowage program allows us to identify risks in advance, from heat adjacency issues to stability concerns and emissions-related violations, and to generate optimal loading plans that maximize voyage profitability while reducing fuel consumption.”

The system uses a Business Rule Engine (BRE) to account for multiple variables:

- Carbon Intensity Indicator (CII) forecasting
- Route and cargo optimization to reduce GHG emissions
- Trim and stability control
- Port and berth restriction management
- Fuel and biofuel procurement planning
- Last cargo compatibility assessment
- Heat transfer monitoring in adjacent tanks
- Hull cleaning and propeller polishing scheduling

The stowage program also reduces tank cleaning and anchorage time, improving both environmental and economic performance.

COMMITMENT TO THE UN SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

Stolt-Nielsen actively collaborates with scientific and environmental organizations, including the Woods Hole Oceanographic Institution (USA), to reduce its fleet’s environmental impact. A major focus is on minimizing underwater radiated noise (URN), particularly within the 10–300 Hz frequency range, which can severely affect marine mammals. Technologies such as graphene propeller coatings, propeller boss cap fins, and anti-fouling hull paints are being implemented to reduce noise levels by up to 20–30 db.

The company aims to reduce emissions by 50% by 2030 (relative to 2008 levels) and has already

achieved a 32% reduction. A notable initiative is the use of ITCH (In-Transit Cleaning of Hulls) devices that remove marine growth while underway, enhancing fuel efficiency and reducing URN. Currently, 26 vessels are equipped with ITCH devices, with further installations planned.

In 2024, Stolt-Nielsen used over 13,000 MT of biofuel and completed multiple successful trials with second-generation MDF1-100 biofuel, cutting emissions by an estimated 20,000 MT of CO<sub>2</sub> compared to conventional VLSFO. That same year, the company earned a Gold rating (76/100) from EcoVadis for sustainability and a “B” score from the Carbon Disclosure Project (CDP), demonstrating alignment with global transparency and climate standards.

In compliance with new EEXI and greenhouse gas (GHG) regulations, Stolt Tankers began installing Shaft Power Limitation (ShaPoLi) devices in 2023 to restrict propeller shaft output - limiting fuel consumption and reducing GHG emissions.

Additional initiatives include a washwater ashore program, stricter bilge water discharge compliance, and the use of biodegradable lubricants — all contributing to greater operational sustainability.



HUMAN CONTRIBUTION TO BIG CHANGE

“I used to help scientists gather climate data,” says Georgii. “Today, I help the industry reduce its climate impact. It’s a challenge but also a huge opportunity.”

His career is a testament to how a modern seafarer can drive change. From navigating Antarctic waters to contributing to global decarbonization, Georgii Tolobaiev’s journey proves that meaningful change begins with those willing to go beyond the ordinary.

And it is precisely such individuals who are shaping the future of maritime sustainability.



# ПІКЛУЄМОСЯ ПРО ЗДОРОВ'Я КУРСАНТІВ РАЗОМ

## CARING FOR CADETS' HEALTH TOGETHER

Профспілка робітників морського транспорту України (ПРМТУ) підтримує українських моряків та здобувачів освіти морських навчальних закладів, реалізуючи освітні, правозахисні, соціальні й гуманітарні ініціативи. Навіть у часи повномасштабної війни, ця діяльність не лише не зупиняється — вона стає ще більш вагомою.

Одна з актуальних ініціатив, що набула великого значення — це кампанія з підвищення обізнаності щодо гігієни ротової порожнини для курсантів-членів ПРМТУ. Проєкт реалізується спільно з Благодійним фондом «МОРТРАНС», партнерською німецькою профспілкою ver.di, а також медичним партнером — клінікою UNION DENT.

### МІЖНАРОДНА ПІДТРИМКА — МІЦНА ОСНОВА

Підґрунтям для таких програм є багаторічна співпраця ПРМТУ з німецькою профспілкою ver.di, яка об'єднує близько 2 мільйонів працівників у понад 1000 професій. Завдяки меморандуму про співпрацю, українські моряки, які працюють на судах під договорами ver.di, є повноправними членами ПРМТУ та користуються усіма перевагами і гарантіями української Профспілки.

За понад 20 років партнерства з ver.di було втілено десятки ініціатив, які суттєво поліпшили якість життя українських моряків та їхніх родин. З початку повномасштабного вторгнення німецька профспілка одна з перших не лише засудила злочинні дії агресора, а й підтримала спільчан ПРМТУ, які опинилися у надважких умовах. Тож співпраця та міжнародна солідарність продовжили зміцнюватися.

У рамках цього партнерства стало можливим розширення проєкту UNION DENT, що був започаткований ще під час пандемії COVID-19.

«Ми неодноразово говорили: для нас важливо не лише захищати права моряків, але й турбуватися про їх здоров'я, добробут, соціальні гарантії. Кампанія з профілактики і гігієни зубів — це ще один доказ того, що Профспілка дбає про людей комплексно. Тим більше, коли йдеться про курсантів — майбутнє нашої галузі. Ми хочемо, аби кожен із них з перших днів навчання розумів: Профспілка — це про підтримку і єдність», — каже Олег Григорюк, Голова ПРМТУ.



The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine supports Ukrainian seafarers and students of maritime educational institutions by implementing educational, labour protection, social and humanitarian initiatives. Even in times of full-scale war, these activities continue and gain even more importance.

One of such current initiatives is an awareness-raising campaign on dental hygiene for MTWTU cadets. The project is being implemented jointly with the Welfare Fund of Maritime Transport "MORTRANS", the fraternal German trade union ver.di, and the medical partner UNION DENT Clinic.

### INTERNATIONAL SUPPORT — STRONG BASIS

The foundation for such programmes is the long-standing cooperation between the MTWTU and ver.di, which unites around 2 million workers in more than 1,000 professions. Thanks to a Memorandum of Cooperation, Ukrainian seafarers working on ships under ver.di collective bargaining agreements, are MTWTU members and thus have the opportunity to take advantage of all the benefits and guarantees of the Ukrainian Trade Union.

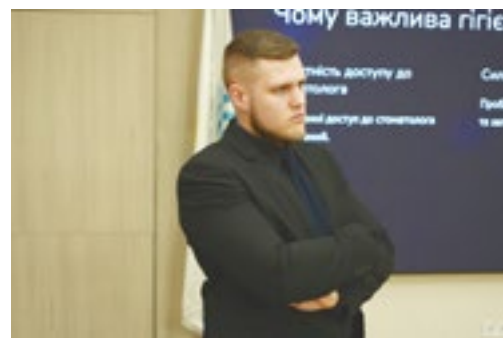
Over more than 20 years of partnership with ver.di, dozens of initiatives have been implemented that have significantly improved the quality of Ukrainian seafarers' and their families' lives. Since the beginning of the full-scale invasion, the German trade union was among the first who not only denounced the aggressor's criminal actions but also supported the MTWTU members facing extremely difficult conditions. Thus, cooperation and international solidarity continued to strengthen.

Within the framework of this partnership, it became possible to expand the UNION DENT project, which was launched during the COVID-19 pandemic.

“We have repeatedly emphasised that it is important for us not only to protect the seafarers' rights, but also to care about their health, welfare and social guarantees. The dental prevention and hygiene campaign is another evidence that the Union takes care of people in a comprehensive manner. Especially when it concerns cadets — the future of our industry. We want each of them to understand from the very first days of study: the MTWTU is about support and unity,” comments Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman.







## UNION DENT: НОВИЙ РІВЕНЬ ДОСТУПНОСТІ МЕДИЧНИХ ПОСЛУГ

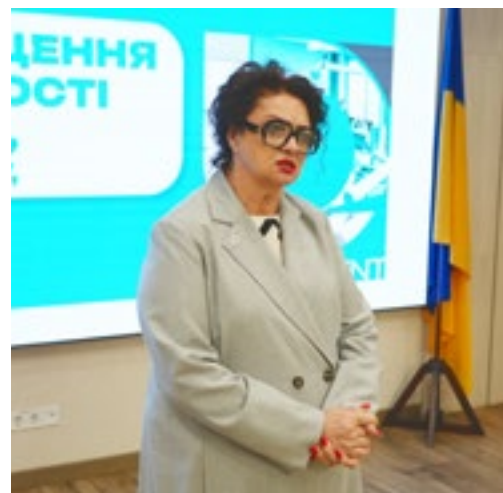
Проект UNION DENT був започаткований ще під час пандемії COVID-19 і націлений на підтримку моряків — членів ПРМТУ.

В умовах повномасштабної війни він не лише не зупинився, а й розширив свої межі: до нього можуть долучитися й члени родин моряків, а тепер і курсанти морських навчальних закладів — молоді люди, які лише готуються до майбутньої професії.

На сьогодні вже 365 осіб — моряків і членів їхніх родин — скористалися послугами в рамках проекту UNION DENT. Кампанія з курсантами — це наступний крок, що орієнтований на майбутнє. Кожен учасник проекту з числа молоді отримує безкоштовну професійну консультацію стоматолога, профілактичне чищення зубів, індивідуальні поради з догляду за ротовою порожниною, а також гігієнічний набір. Серед приємних бонусів — можливість виграти сучасний іригатор, який забезпечує ефективну чистку зубів у домашньому догляді.



«Ми переконані, що формування звички піклуватися про здоров'я має починатися з молодого віку. Особливо важливо дати ці знання курсантам, які в умовах навчального навантаження часто відкладають візити до стоматолога. Ми раді, що курсантська молодь реагує дуже позитивно», — **Антоніна Шкамерда, директорка БФ «МОРТРАНС».**



## МОЛОДЬ ПРО ПРОЄКТ



«Я вперше отримав консультацію, де лікар усе спокійно пояснив і показав. Тепер точно знаю, як правильно доглядати за зубами й чому профілактика важливіша за лікування. Щиро дякую Профспілці, БФ «МОРТРАНС» і ver.di, без чийої підтримки цей проєкт не був би можливий!» — **ділиться Максим, курсант НУ «Одеська морська академія».**



## UNION DENT: NEW LEVEL OF MEDICAL SERVICES ACCESSIBILITY

The UNION DENT project was launched during the COVID-19 pandemic and is aimed at supporting the MTWTU members. In the face of a full-scale war, thanks to ver.di, it not only continued its operation but also expanded the scope: seafarers' family members can join it, as well as cadets of maritime educational institutions — youth who are just preparing for their future profession.

Today, 365 seafarers and their families have already received a full range of dental services from UNION DENT. And the campaign with the cadets is the next step. Each young project participant receives a professional dental consultation, preventive dental treatment, individual recommendations for dental care, and a hygiene set free-of-charge. Also, among the benefits of the initiative, there is a chance to win a modern irrigator that provides effective teeth brushing at home.



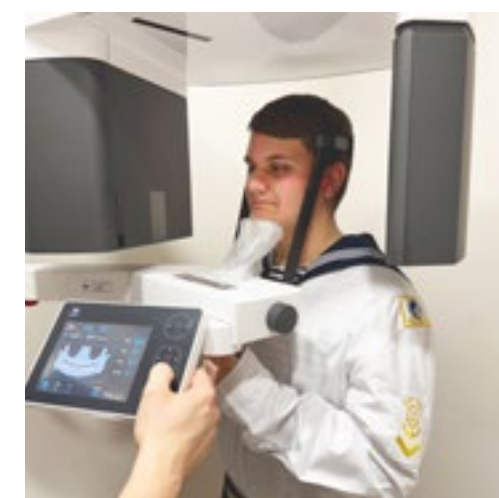
“We are convinced that developing the habit of caring for health should start at a young age. It's especially important to bring this knowledge to cadets, who often put off visits to the dentist due to their study load. We are happy that the cadets are responding very positively,” **notes Antonina Shkamerda, Director of the Welfare Fund “MORTRANS”.**



## YOUTH FEEDBACK ABOUT THE PROJECT



“This is the first consultation I had where the doctor calmly explained and demonstrated everything to me. Now I definitely know how to properly care for my teeth and why prevention is more important than treatment. I am sincerely grateful to the Trade Union, the WF “MORTRANS” and ver.di, without whose support this project wouldn't have been possible!” **shares Maksym, a cadet of the NUOMA.**







«Мені сподобалося, що все пройшло у дружній атмосфері. Було видно, що спеціалісти не просто «відпрацьовують програму», а дійсно дбають. Я, чесно, не думала, що Профспілка займається ще й такими питаннями, як здоров'я. Дуже приємно. Дякуємо всім, хто підтримує такі ініціативи — особливо нашим міжнародним партнерам. Дякую німецькій профспілці ver.di, яка вже багато років демонструє щиру зацікавленість і дієву допомогу у розвитку таких унікальних проєктів!» — **каже Анастасія, студентка Одеського національного морського університету.**



«Отримати індивідуальний набір засобів гігієни та ще й шанс виграти іригатор — це бонус. Але головне — я вперше замислився, що здоров'я зубів прямо впливає на загальне самопочуття. Це не просто про посмішку, це про якість життя. Дякую БФ «МОРТРАНС», ver.di і ПРМТУ за підтримку й турботу», — **ділиться Олександр, курсант Дунайського інституту НУОМА.**



«Після огляду лікаря виявилось, що є проблеми, про які я не підозрював. Добре, що все виявили на ранньому етапі. Тепер розумію, що профілактика — це серйозно. Велика вдячність Профспілці, БФ «МОРТРАНС» і німецькій профспілці ver.di за реальну допомогу й турботу про нас», — **розповідає Богдан, курсант Херсонської державної морської академії.**

### ТУРБОТА — ЦЕ ПОСТІЙНА ДІЯ

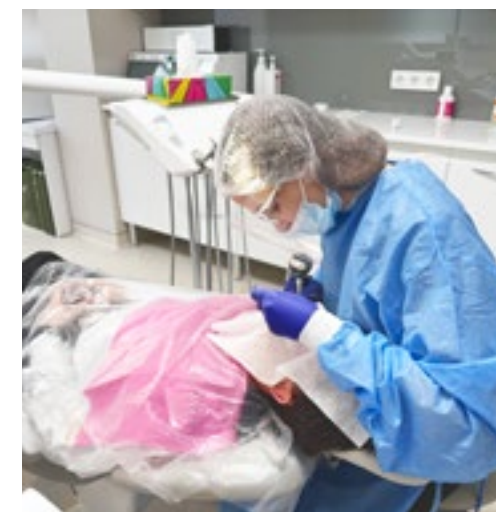
Ця ініціатива демонструє, як спільними зусиллями можна забезпечити реальну підтримку тим, хто лише починає свій шлях у морській галузі. ПРМТУ та БФ «МОРТРАНС» продовжують працювати над тим, щоб кожен член Профспілки мав доступ до необхідної допомоги та почувався впевнено — як під час навчання, так і в майбутній професії.



“I really liked that everything took place in a friendly and welcoming atmosphere. It was clear that the specialists weren't just “doing their job,” but genuinely cared. Honestly, I didn't expect the Union to be involved in matters like healthcare. It was a very pleasant surprise. Many thanks to everyone who supports such initiatives — especially to our international partners. I would like to thank the German trade union ver.di, which for many years has demonstrated a sincere interest and effective assistance in the development of such unique projects!” **says Anastasiia, a student of the Odesa National Maritime University.**



“Receiving a personal set of hygiene products and even getting a chance to win an irrigator was a nice bonus. But the main thing is that, for the first time, I realized how dental health directly affects overall well-being. It's not just about having a nice smile — it's about the quality of life. I am grateful to the WF “MORTRANS”, ver.di and the MTWTU for their support and care,” **says Oleksandr, a cadet of the Danube Institute of NUOMA.**



“After the check-up, it turned out that there were issues I hadn't even suspected. I'm glad everything was detected at an early stage. Now I truly understand that prevention is a serious matter. Huge thanks to the Union, the WF “MORTRANS” and the German trade union ver.di for their help and care for us,” **says Bohdan, a cadet of the Kherson State Maritime Academy.**



### CARING IS CONTINUOUS ACTION

This initiative shows how joint efforts can provide real support to those who are just beginning their journey in the maritime industry. MTWTU and the Welfare Fund “MORTRANS” continue working to ensure that every Union member has access to the necessary assistance and feels confident — both during their studies and in their future career.



# ЩОДЕННИК ПАМ'ЯТІ: ЖИТТЯ МОЛОДІ ХЕРСОНУ З 24 ЛЮТОГО 2022 РОКУ

MEMORY DIARY: LIFE OF KHERSON YOUTH  
SINCE 24 FEBRUARY 2022

24 лютого 2022 року — дата, яка сколихнула всю Україну, яка зруйнувала мільйони доль, яка вкрила кривавими сльозами терени нашої землі. Колискова українського народу огортає кілометри кордонів, тисячі культурних споруд та природних пам'яток, що звеличують нашу націю, вікову історію, наш дух. Але найголовніша цінність України — мільйони людей, які прийняли на себе нищівні удари росії, які не вклонилися окупантові і прямо перед ним тримали синьо-жовтий прапор. Серед них — наша незламна, нескорена, вільнолюбна молодь. З перших днів молоде покоління стало боротися за місце, яке без жодних сумнівів належить українцям. Цей щоденник пам'яті — це голос курсанта з міста, яке перше стикнулося з ворогом та стало живою раною усього народу. З міста, де біль не втихне ще довго, і тут завжди лунатиме «Херсон — це Україна».

24 February 2022 is the date that rocked the whole of Ukraine - destroyed millions of fates and covered the vastness of our land with bloody tears. The lullaby of the Ukrainian nation encompasses kilometres of borders, thousands of cultural buildings and natural monuments that glorify our nation, our centuries-old history, and our spirit. But the most important value of Ukraine is the millions of people who took the crushing attacks of Russia, who didn't bow to the occupier and held the blue-and-yellow flag right in front of him. Among them are our unbreakable, unconquered, freedom-loving youth. From the first days, the younger generation began to fight for a place that undoubtedly belongs to Ukrainians. This memory diary is the voice of a cadet from the city that first faced the enemy and became a burning wound for the entire nation; a city where the pain won't subside for a long time, and where "Kherson is Ukraine" will always echo.

## ГЛАВА 1. ПОЧАТОК ЖИТТЯ ПІД ВОГНЕМ

Мене звати Василь\*. Усе своє життя я прожив в Херсоні та навчався в Херсонській державній морській академії. Я мав великі плани на майбутнє і ніколи не міг уявити, що 23 лютого 2022 року буде останнім мирним днем мого рідного міста. І буквально за 24 години моє місто чекає повне спустошення і тисячі смертей. Правий берег, Антонівський міст, ранок 24 лютого 2022 року. Батьки кажуть, що почалася війна, що Генічеський міст уже підірваний. Далі на власні очі побачив першу ракету, яка летіла в сторону аеропорту у Чорнобаївці. Батьки розуміли, що ситуація загострюється, однак я до останнього не вірив, що усе це не вигадка і не сон, а жорстока правда. Ми поїхали купити продукти, щоб хоч якось підготуватись до війни, але полиці вже були пусті. Приїхавши додому, ми зрозуміли, що прийшов час готувати підвали, адже вибухи було чутно все ближче, у небі була наша авіація, вдалині горів Лівий берег. Як зараз пам'ятаю, 15:29 — час, у який почався бій за Антонівський міст. Час, у який я зрозумів, що почалося життя під вогнем.

## ГЛАВА 2. ПЕРШІ КРИВАВІ ДНІ

Три дні ми не виходили з підвалу. Морок. Холод. Постійні обстріли. Антонівка залишилася без води, без світла, без газу. Але краще б ми залишилися без росіян, через яких нам довелося усе це прожити. Місто було миттєво спустошено. Пам'ятаю, прокидаєшся вночі, у мирні часи, а там щось шумить. А зараз ні душі, лише самі росіяни.

Ми переїхали до бабусі у центр Херсону. У центрі ще були наші військові, які намагалися до останнього подиху обороняти місто та намагалися зупинити колону бронетехніки ворога. Але, на жаль, кривава окупація була сильніша. 1 березня 2024 року, у Бужковому парку росіяни з мінометів безжально розстріляли тероборону Херсону. Єдине, що мали наші захисники для оборони це «коктейлі Молотова». І вони точно мали те, чого немає у росіян — мужність, сміливість і героїзм. Бої ще тривали, однак окупація уже була неминуча. Херсон, незламна оборона півдня України, залишився потерпати від російської армії, продовжуючи свій опір навіть у неволі.

## CHAPTER 1: BEGINNING OF LIFE UNDER FIRE

My name is Vasyl\*. I have lived my whole life in Kherson. I studied at the Kherson State Maritime Academy. I had big plans for the future. I could never imagine that February 23, 2022, would become the last peaceful day for my hometown.

Just in 24 hours, my city faced complete devastation. Thousands of people lost their lives. On the morning of February 24, 2022, we were on the right bank near the Antonivskiy Bridge. My parents told me that the war had started. They said that the bridge in Henichesk had already been blown up.

I saw the first missile with my own eyes. It flew toward the airport in Chornobaivka. My parents understood that the situation was getting worse. I did not believe that it was real. I thought it was a nightmare. We went to buy some food. We wanted to prepare for the war. The shelves in the stores were already empty. When we returned home, we realized that we had to prepare the basement. We heard explosions getting closer. Our aircraft flew over the city. The Left Bank was burning in the distance.

I still remember the time. At 3:29 p.m., the battle for the Antonivskiy Bridge began. That was the moment when I understood that life under fire had started.

## CHAPTER 2. FIRST BLOODY DAYS

We spent three days in the basement, in darkness and cold, under constant shellings. Antonivka was left without water, electricity, and gas. But it would have been better if we were left without the Russians — the ones who made us go through all of this.

The city was emptied in an instant. I remember how, in peaceful times, you wake up at night and hear some noise outside. But now, there was not a soul — only the Russians. We moved to my grandmother's house in the centre of Kherson. Our soldiers were still there. They tried to defend the city until their last breath. They tried to stop the enemy's armoured convoy.

But unfortunately, the brutal occupation was stronger. On March 1, 2022, in Buzkoviy Park, the Russians mercilessly fired at Kherson's territorial defense. The only weapons our defenders had were Molotov cocktails. But they had something the Russians didn't — courage, bravery, and heroism.

The fighting continued, but the occupation had already become inevitable. Kherson, the unbreakable stronghold of southern Ukraine, remained under the oppression of the Russian army — yet it kept resisting, even in captivity.

ТРИ ДНІ МИ НЕ ВИХОДИЛИ  
З ПІДВАЛУ. МОРОК. ХОЛОД.  
ПОСТІЙНІ ОБСТРІЛИ.

FOR THREE DAYS WE DIDN'T LEAVE THE BASEMENT.  
DARKNESS. COLD. CONSTANT SHELLING.



## ГЛАВА 3. НАВІТЬ У ЯРМІ, Я БУВ УКРАЇНЦЕМ

Змінилося все. Усі українські товари з малих магазинів звезли у гіпермаркет «Епіцентр». Поруч був вщент розгромлений, зруйнований, розкрадений найбільший в регіоні торговельно-розважальний центр «Fabrika». День за днем росіяни мародерили та залишали за собою сліди «руського мира». Блокпости були повсюди. Вийхати було майже неможливо, тож залишалося жити далі. Уже тоді я хотів робити щось корисне, щось, що відкриє шлях українським військовим і прискорить шлях до Перемоги. Я не міг просто чекати, тож взявся знімати позиції росіян. На той час їх ППО було біля Антонівського мосту. Пізніше я дізнався, що по цих координатах були завдані удари. Звичайно, я усвідомлював, що кожен, хто хоч якось допомагає повернути Херсон синьо-жовтий стяг потенційно у небезпеці, але мої пріоритети було не змінити.



**ДЕНЬ ЗА ДНЕМ РОСІЯНИ МАРОДЕРИЛИ ТА ЗАЛИШАЛИ ЗА СОБОЮ СЛІДИ «РУСЬКОГО МИРА».**

DAY AFTER DAY, RUSSIANS MARAUDED AND LEFT BEHIND TRACES OF THE “RUSSIAN WORLD”

## ГЛАВА 4. ЗВІРСТВА, ЩО ЗАБРАЛИ ЖИТТЯ

6 червня 2023 року, близько третьої ночі росія підірвала Каховську ГЕС. Знову ворог підступно робить усе вночі. Поступово будинки, цілі населені пункти буквально захлиналися. Щоб приховати злочини, які накоїла російська окупаційна влада, під водою було поховано усе. Наша собака залишалася в Антонівці, тоді ми кожного дня її навідували, і цей день був не виключенням. Об 11:00 ми під'їжджали до Антонівки, вода вже виходила на дорогу. Рівень затопленості був уже такий, що чиясь собака плавала у цьому бруді та смітті. Унаслідок підриву Каховської ГЕС були розмиті цвинтарі, звалища, каналізації. З води виднілися лише верхівки будинків, які ще вчора грабували, руйнували, обстрілювали. Ніщо інше як теракт. Максимальний рівень води, який я бачив на власні очі — 5-ий поверх. Волонтери побоювались заходити у воду, а херсонці — ні. Я допомагав евакуйовувати людей, в основному, на березі. Мені ще тоді не було навіть 18-ти років. Перша хвиля евакуації була хаотичною, і росіяни продовжували добивати Херсонщину. Точки евакуації були постійно під прицілом. Мікрорайон Острів — місце, яке відділяло від загарбника лише річка. Острів був поглинутий водою повністю, тому люди намагалися якнайшвидше евакуйовувати пенсіонерів, які залишилися самі за сотню метрів від російських позицій. Туди й було завдано ворожий удар, було підбито човни, яких і так ледь вистачало на всіх людей. Але найстрашніше — знову загибель людей, які просто хотіли жити вдома, в Україні. На точках евакуації стояли швидка ДСНС, евакуаційні автобуси. І всі удари були завдані саме по місцях, де люди намагалися врятуватися. Одне із влучань бачив і я, тоді промайнуло відчуття страху. Однак боятися не було часу, тож евакуацію продовжили. Я хотів і надалі продовжувати допомагати, але після того як човен перевернувся і двоє людей загинуло, у цілях безпеки нам заборонили.

Додому повертатися через головну дорогу уже було неможливо, довелося їхати через поле, яке ще з початку окупації було повністю вкрите мінами. Але незважаючи на заборону, я хотів поїхати в Олешки, на лівому березі Дніпра. Там ситуація з евакуацією було важчою, адже лівий берег знаходиться нижче і люди просто сиділи на дахах, бажаючи про допомогу. Росіян не мало б там бути, адже їм було абсолютно все одно на кількість життів, які вони забрали своїм терором. Врешті-решт, мені не вдалося туди поїхати. Пізніше я дізнався, що група, яка направилася туди рятувати людей, на човнах була розстріляна росіянами. Звірства продовжувалися і надалі. Точно можу сказати, що жодне каяття, жодне вибачення не зможуть виправити нам пам'ять. Неможливо забути, неможливо мовчати, неможливо бути осторонь. Ми навчилися жити у темряві, виживати у холоді, ховатися від обстрілів. Але ми ніколи не навчимося жити з загарбником. Наш світ розвалився на шматки, але ми як нація, як нащадки України продовжили бути разом.

## ГЛАВА 5. ЗАБОРОНА БУТИ УКРАЇНЦЕМ

Безліч росіян та численна кількість блокпостів. Ніколи не думав, що колись буде таким Херсон. У кожного перевіряли телефони, щоб ніхто не міг надати інформацію про те, що коїться. Щоб жоден херсонець не мав українських ресурсів. Повна цензура на усе рідне, на українське... Мене теж зупинили та перевіряли телефон. Я встиг усе видалити і залишити лише звичайні фото з життя, однак у мене знайшли фото з полігону. Тримали півтори години. Врятував тільки затор, який виник через перевірку на блокпосту. Лише за одним фото вони вирішили, що я воїн ЗСУ, хоча мені було усього 16 років. Коли я повідомив про цей факт мене нарешті відпустили. Мені сказали «зробити вигляд, що я злякався», але після побаченого страх десь губився за відчуттям пережитого жаху.

Кожен день по суті міг стати останнім. Заходили росіяни і до нас додому, в Антонівці. На той час вдома були батьки, я зайшов — усе було перевернуто догори дном. Забрали усі речі, де була символіка армії України. При вході у нас був наш стяг, вони його навіть не помітили. Так, завзято намагалися викоринити усе українське і не звернути увагу на те, що буде завжди майоріти на території Херсонщини.

## CHAPTER 3. EVEN IN CHAINS, I REMAINED UKRAINIAN

Everything changed. All Ukrainian goods from small shops were taken to the Epicenter hypermarket. Nearby stood the region's largest shopping and entertainment centre, “Fabrika,” now completely robbed and destroyed. Day by day, the russians pillaged and left behind the traces of the so-called “russian world”. Checkpoints were everywhere. Leaving the city was nearly impossible, so we had no choice but to keep living on.

Even then, I wanted to do something useful — something that could help open the way for Ukrainian forces and bring victory closer. I couldn't just wait. So, I began filming the positions of russian troops. At that time, their air defence systems were near the Antonivskyi Bridge. Later, I learned that those coordinates were used for strikes.

Of course, I understood that anyone helping to return the blue and yellow flag to Kherson was in constant danger. But my priorities were unshakable.

## CHAPTER 4. THE ATROCITIES THAT CLAIMED LIVES

On the night of June 6, 2023, around 3:00 a.m., russia blew up the Kakhovka Hydroelectric Power Plant. Once again, the enemy acted under the cover of darkness. Gradually, houses and entire settlements were literally drowning. To cover up the crimes committed by the russian occupying forces, everything was buried underwater.

Our dog had stayed in Antonivka, and we visited her daily — that day was no exception. By 11:00 a.m., we were driving into Antonivka, and the water was already spilling onto the road. The flooding was so severe that someone's dog was swimming through the mud and garbage. The destruction of the Kakhovka dam had washed out cemeteries, landfills, and sewage systems. Only the rooftops of buildings were visible — buildings that just yesterday had been looted, shelled, and destroyed. Nothing less than an act of terrorism.

The highest water level I witnessed with my own eyes was up to the fifth floor. Volunteers were afraid to go into the water — but the people of Kherson weren't. I helped evacuate people, mostly from the riverbanks. At that time, I wasn't even eighteen.

The first wave of evacuations was chaotic, and the russians kept attacking Kherson region. Evacuation points were constantly under fire. The Ostriv neighbourhood — separated from the invaders by only a river — was completely swallowed by water. People were desperate to evacuate elderly residents who had been left alone, just a hundred meters from russian positions. That very area came under enemy fire. Boats — already in short supply — were hit.

But the most horrifying part was the deaths. Again. People just wanted to live in their homes in Ukraine. There were ambulances, emergency response teams, and evacuation buses at the evacuation points. And all the strikes were deliberately targeted at those places where people were trying to escape. I personally saw one of those strikes. A wave of fear swept through me. But there was no time to be afraid — the evacuation had to go on.

I wanted to keep helping, but after a boat capsized and two people died, we were banned from participating for safety reasons.

We could no longer return home via the main road. We had to drive through a field — one that had been entirely mined since the early days of the occupation. Still, despite the ban, I wanted to go to Oleshky, on the left bank of the Dnipro. The evacuation situation there was worse — the left bank lay lower, and people were trapped on rooftops, begging for help.

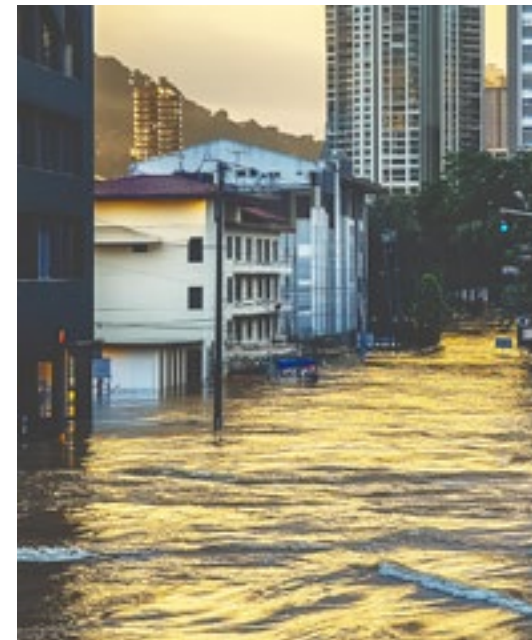
There should have been no russians there. They didn't care how many lives their terror claimed. In the end, I couldn't make it to Oleshky. Later, I found out that a group which went there by boat to rescue people was shot at by the russians.

The atrocities continued. And I can say with certainty that no remorse or apology can erase our memory.

We cannot forget. We cannot stay silent. We cannot stay away from it.

We learned how to live in darkness, how to survive in the cold, and how to hide from shelling. But we will never learn to live alongside the occupier.

Our world has shattered into pieces — but as a nation, as the descendants of Ukraine, we have remained united.



**ЩОБ ПРИХОВАТИ ЗЛОЧИНИ, ЯКІ НАКОЇЛА РОСІЙСЬКА ОКУПАЦІЙНА ВЛАДА, ПІД ВОДОЮ БУЛО ПОХОВАНО УСЕ**

TO HIDE THE CRIMES COMMITTED BY THE RUSSIAN OCCUPATION AUTHORITIES, EVERYTHING WAS BURIED UNDER WATER.

## CHAPTER 5. THE BAN ON BEING UKRAINIAN

Countless russians and a seemingly endless number of checkpoints — I never imagined Kherson would look like this one day. Every phone was checked — no one was allowed to share any information about what was really happening. No Kherson resident had access to Ukrainian media. There was total censorship of everything native, everything Ukrainian.

I was stopped, too, and they checked my phone. I had just enough time to delete everything and leave only a few ordinary everyday pictures. But they still found a photo taken at a training ground. They held me for an hour and a half. What saved me was a traffic jam caused by another checkpoint inspection. Just from that one photo, they decided I was a soldier of the Armed Forces of Ukraine — even though I was only sixteen. Only when I explained that to them did they finally let me go.

They told me to “pretend I was scared” — but after what I had seen, fear was already buried under the weight of horror I'd lived through. Each day could have been my last. The russians even came to our home in Antonivka. My parents were there at the time. When I walked in, the whole place had been plundered. They had taken anything that had Ukrainian military symbols. We had our national flag at the entrance — they didn't even notice it. They intended to ruin anything Ukrainian but failed to see what would always fly over Kherson's land.





\*Ім'я героя змінено на його прохання.

## ГЛАВА 6. ДЕОКУПАЦІЯ. ПОНІВЕЧЕНИЙ, АЛЕ ВІЛЬНИЙ ХЕРСОН

Деокупація. Бої було чути в області. У жовтні уже точилися бої за Давидів Брід. Ті, хто намагалися покинути місто, казали, що в сторону Миколаєва краще не їхати. У цьому ж місяці поступово почали зникати прапори росії, ми вже тоді замислились про звільнення. І 11 листопада 2022 року нарешті це сталося. Херсон нарешті з Україною. Скалічений, але нескорений; понівечений, але вільний; задимлений, але сильний. У нас все ще не було води та світла, але все ж найголовніше — на нашій землі не стало росіян. У місті залишалося багато стареньких людей, яким було важко піднімати без ліфта воду у багатоповерхівках. Тож ми розвозили з батьками воду: вони на машині, я на велосипеді. Світла не було потім ще місяць, а у нас удома його немає досі.

## ГЛАВА 7. ЖИТТЯ У РУКАХ ОКУПАНТА

Багато чого відбулося з початку повномасштабного вторгнення рф, але дещо все ж таки змусило мене переїхати в Одесу. Смерть українських військових прямо на очах. Досі бачу перед собою цю картину. Прильот. Глухий дзвін. Бачу як наш захисник намагається бігти, але не може. Його тіло усе пронизано уламками, ра-нами, кров'ю. І якщо б я йому не сказав про це, він би і не зрозумів, що пронизано й адським болем, який на декілька секунд втамувався через неусвідомлення того, що тільки що сталося. Далі крик. У такі моменти неможливо не боятися, нереально не відчувати страх, що кожную секунду, кожную хвилину і кожен день твоє життя може обірватися. І зараз воно не у твоїх руках.

## ГЛАВА 8. ОСВІТА ПІД ЧАС ВІЙНИ

Війна продовжувалася, тож варіант здобути освіту залишався лише один — дис-танційно. Звичайно, зв'язок був нестабільний. Замість НМТ я складав спеціальний іспит від Херсонської державної морської академії. Коли прийшов час проходити медкомісію, то у деяких місцях намагалися дати російські папери з їх печатками, але без результатів. Документи я надсилав електронно лише українські і лише з українськими печатками. Вступив на бюджет. Окупанти намагалися створити свою псевдоакадемію, найменувавши її ХГМА. Але зрозумівши, що нічого не вийшло, у 2023 році почали її знищувати обстрілами.

## ГЛАВА 9. ХЕРСОН — ЦЕ УКРАЇНА

АНТОНІВКА І ДОСІ ЗАЛИШАЄТЬСЯ ЧЕРВОНОЮ ЗОНОЮ. СТЕЖКИ ДОДОМУ ЗАМІНОВАНІ. ЗАРАЗ Я В ОДЕСІ, АЛЕ ПОДУМКИ Я ВСЕ ЩЕ У МІСТІ, У ЯКОМУ ЗАВЖДИ ЛУНАТИМЕ «ХЕРСОН — ЦЕ УКРАЇНА», У ЯКОМУ ХЕРСОНЦІ ВІДВАЖНО І БЕЗ ЗБРОЇ ГОТОВІ ЗУСТРІТИ ЗАГАРБНИКА, У ЯКОМУ ЖОДНА ХВИЛЯ НЕ ЗМИЄ КРОВ НАШИХ ВОЇНІВ. Я МОЖУ БУТИ ЗАРАЗ, ДЕ ЗАВГОДНО, АЛЕ СЕРЦЕ БУДЕ НАЗАВЖДИ ВДОМА, У ХЕРСОНІ, 23 ЛЮТОГО 2022 РОКУ...

## CHAPTER 6. DE-OCCUPATION. INJURED, BUT FREE KHERSON

De-occupation. The sound of battles echoed across the region. In October, fierce fighting was already underway near Davydiv Brid. Those trying to leave the city warned that it was better not to head toward Mykolaiv. That same month, russian flags began to quietly disappear — and we started to hope for liberation. And finally, on November 11, 2022, it happened. Kherson was with Ukraine again. Hurt but unbroken; battered but free; smoke-scarred but strong.

We still had no water or electricity, but the most important thing was that there were no more russians on our land. Many elderly people remained in the city, and it was difficult for them to carry water up the stairs in high-rise buildings without elevators. So we delivered water with our parents: they came by car, and I came by bicycle. There was no electricity for another month after liberation, and it still hasn't returned at our home.

## CHAPTER 7. LIFE IN THE OCCUPIER'S HANDS

A lot of things have happened since the beginning of the full-scale invasion of russia, but something still made me move to Odesa. The deaths of Ukrainian soldiers right before my eyes. I still see this picture in front of me. Explosion. Deafening ringing. I see our defender trying to run, but he can't. His body is covered in rubble, wounds and blood. And if I hadn't told him about it, he wouldn't have understood that he was also covered in hellish pain, which was relieved for a few seconds because he didn't realise what had just happened. Then there was a scream. In such moments, it is impossible not to be afraid, it is impossible not to feel fear that every second, every minute and every day your life can end. And now it is not in your hands.

## CHAPTER 8. EDUCATION DURING THE WAR

The war continued, so there was only one option left to pursue an education — remotely. Of course, the connection was unstable. Instead of taking the National Multi-subject Test, I sat for a special exam from the Kherson State Maritime Academy.

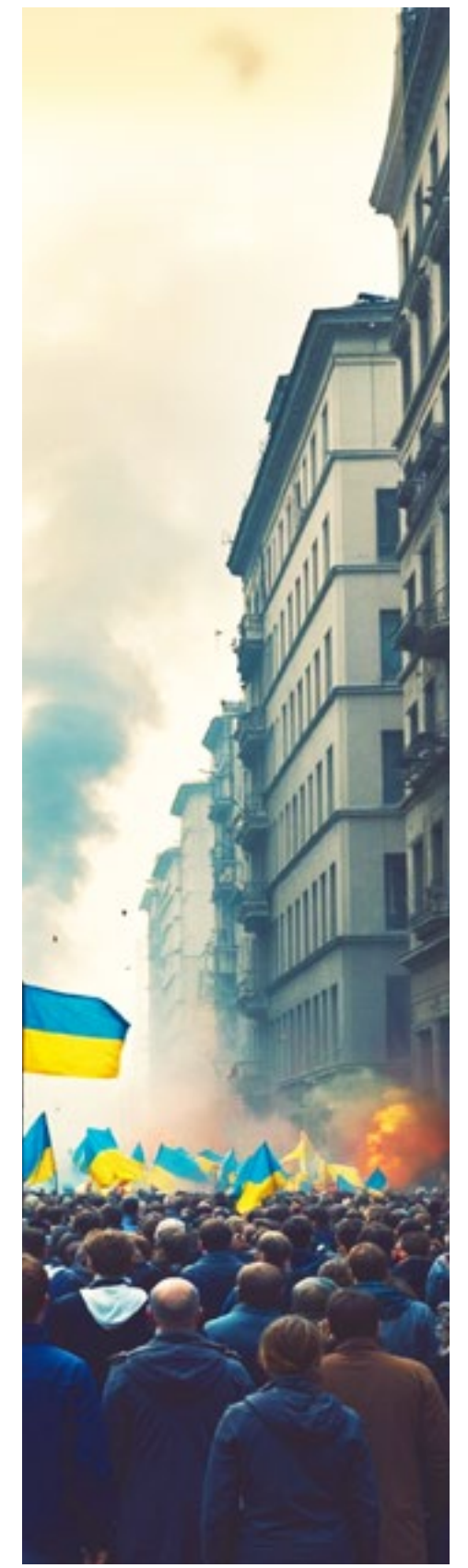
When the time came to undergo a medical examination, some places tried to issue russian documents with their stamps — but they had no validity. I submitted only Ukrainian documents electronically and only with Ukrainian seals. I was accepted on a government-funded spot.

The occupiers attempted to create their own pseudo-academy, naming it HGMA. But once they realized it wouldn't work, they began to destroy it with shelling in 2023.

## CHAPTER 9. KHERSON IS UKRAINE

ANTONIVKA STILL REMAINS A RED ZONE. THE PATHS TO HOME ARE MINED. NOW I AM IN ODESA, BUT IN MY THOUGHTS, I AM STILL IN THE CITY WHERE THE WORDS “KHERSON IS UKRAINE” WILL ALWAYS ECHO — WHERE THE PEOPLE OF KHERSON, BRAVE AND UNARMED, ARE READY TO FACE THE INVADER, WHERE NOT A SINGLE WAVE WILL WASH AWAY THE BLOOD OF OUR WARRIORS.

I MAY BE ANYWHERE RIGHT NOW, BUT MY HEART WILL FOREVER REMAIN AT HOME — IN KHERSON, ON FEBRUARY 23, 2022.



\*The hero's name was changed at his request.





# «МОРЕ — ЦЕ ВИКЛИК, КРАСА І ШЛЯХ ДО ЗРОСТАННЯ»: ІСТОРІЯ КУРСАНТА, ЯКИЙ НАВЧАЄТЬСЯ В ЛИТВІ ЗА ПІДТРИМКИ ПРМТУ

5 0

## THE SEA IS A CHALLENGE, A BEAUTY, AND A PATH TO GROWTH: THE STORY OF A CADET STUDYING IN LITHUANIA WITH MTWTU'S SUPPORT

Егор Нікітін — один із представників нової генерації українських морських спеціалістів, які впевнено підкорюють професійні висоти за підтримки Профспілки робітників морського транспорту України (ПРМТУ). Незважаючи на виклики воєнного часу та складність обраного напрямку, курсант другого курсу Херсонської державної морської академії завдяки спонсорському проєкту ПРМТУ та ITF Seafarers' Trust уже прокладає свій шлях у морській галузі. Ще змалечку він мріяв присвятити своє життя безкраїм горизонтам, а вже сьогодні паралельно навчається у Литовській морській академії та проходить свою першу практику.

Історія Егора — це історія про мрії, які стають реальністю. Це розповідь про те, як молоде покоління українських моряків не полишає надії, амбіцій та прагнення до професійного зростання. Це історія про надійне плече профспілкової родини, яке супроводжує усе життя.

У нашому інтерв'ю Егор розповідає про досвід навчання за кордоном, перший рейс та про те, що для нього означає море.

Yehor Nikitin is one of the representatives of a new generation of Ukrainian maritime professionals who are confidently reaching new career heights with the support of the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine. Despite the challenges of wartime and the complexity of his chosen field, this second-year cadet of the Kherson State Maritime Academy (KSMA) is already charting his course in the maritime industry thanks to a sponsorship project by MTWTU and the ITF Seafarers' Trust. From a young age, he dreamed of dedicating his life to the endless horizon — and now, he is simultaneously studying at the Lithuanian Maritime Academy (LMA) and undertaking his first onboard training.

Yehor's story is one of dreams turning into reality. It's about how the young generation of Ukrainian seafarers continues to hold on to hope, ambition, and the drive for professional growth. It's also about the reliable shoulder of the trade union family, offering support every step of the way.

In our interview, Yehor shares his experience studying abroad, his first voyage, and what the sea means to him.

### Розкажи трохи про себе — звідки ти, чому обрав морську професію?

Мене звать Егор і мені 18 років. Я з Одеси. Мрія стати моряком з'явилася давно — хотілося побачити світ, спробувати себе у чомусь справді масштабному. І, звичайно, я розумів, що ця професія відкриває хороші перспективи, якщо постійно розвиватись. Наразі закінчив другий курс, спеціальність — судноводіння.

### Що вплинуло на твій вибір професії?

Велике значення мав досвід моїх родичів, які вже працюють у морській галузі. Вони підтримували мене, ділилися знаннями — і це дуже допомогло зробити свідомий вибір.

### Як ти дізнався про можливість навчання в Литовській морській академії?

Про цю можливість я дізнався через Профспілку робітників морського транспорту України. Саме завдяки ПРМТУ цей проєкт став реальністю для багатьох українських курсантів, зокрема і для мене.

### Що ти відчув, коли дізнався, що пройшов відбір?

Спочатку — хвилювання. Все ж таки переїзд до іншої країни, нове середовище. Але водночас я вже був налаштований серйозно — розумів, що це шанс і виклик, який варто прийняти. Дуже швидко на зміну хвилюванню прийшло відчуття відповідальності й рішучість.

### Як змінилося твоє життя після переїзду та початку навчання за кордоном?

Головна зміна — це самостійність. Готування, прибирання, покупки, прання — все на тобі. Але з цим приходило розуміння: ти вже не дитина, а людина, яка будує своє життя власноруч.

### Що було найскладнішим у процесі адаптації? А що, навпаки, надихнуло?

Найважче — це, без сумніву, туга за домом. А надихає те, як у Литві ставляться до українців. Тут багато хто розуміє англійську та навіть українську. Люди привітні. І коли відчуваєш повагу до тебе як до курсанта, як до українця — це мотивує та додає сил.

### Яку роль у цьому проєкті відіграє ПРМТУ?

Профспілка разом із ITF Seafarers' Trust бере на себе організацію всього процесу: домовленості з академіями, забезпечення житлом, фінансування навчання. Також ПРМТУ допомагає з пошуком першої практики — а це дуже важливо для старту в професії.

### У чому саме ти відчуваєш підтримку Профспілки?

ПРМТУ регулярно організовує зустрічі з курсантами, відповідає на наші запитання, допомагає знайти рішення у складних ситуаціях. Ми мали зустрічі з капітанами, ITF інспектором, навіть із психологом. А ще — підтримка в пошуку хорошої компанії для проходження практики. Це справді допомагає відчувати себе впевненим у своєму шляху.

### Tell us a little about yourself — where are you from, and why did you choose a maritime career?

My name is Yehor, and I'm 18 years old. I'm from Odesa. The dream of becoming a seafarer came a long time ago — I wanted to see the world and take on something truly large-scale. And of course, I knew that this profession offers great prospects if you keep growing. I've just finished my second year, and my speciality is Navigation.

### What influenced your career choice?

My relatives' experience played a big role — they're already working in the maritime industry. They supported me and shared their knowledge, which really helped me make an informed decision.

### How did you find out about the opportunity to study at the Lithuanian Maritime Academy?

I found out through the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine. It's thanks to MTWTU that this project became a reality for many Ukrainian cadets — including me.

### How did you feel when you learned you were selected?

At first, I was nervous. After all, it meant moving to a different country, adapting to a new environment. But I was already mentally prepared — I understood that this was a chance and a challenge worth taking. Very soon, the nervousness was replaced by a sense of responsibility and determination.

### How has your life changed since moving and starting your studies abroad?

The biggest change is becoming independent. Cooking, cleaning, shopping, doing laundry — it's all on you. But that also brings a sense of realization: you're no longer a child but someone building your own life.

### What was the hardest part of adapting? And what inspired you?

The hardest part — definitely homesickness. What inspires me is how Lithuanians treat Ukrainians. Many speak English, some even understand Ukrainian. People are kind. And when you feel respected — both as a cadet and as a Ukrainian — that really motivates you and gives you strength.

### What role does MTWTU play in this project?

The Union, together with the ITF Seafarers' Trust, organizes the entire process: making agreements with the academies, providing housing, and covering education costs. MTWTU also helps with finding the first onboard training — which is crucial for entering the profession.

### In what ways do you feel the Union's support?

MTWTU regularly organizes meetings with cadets, answers our questions, and helps resolve difficult situations. We've had sessions with captains, an ITF inspector, and even a psychologist. And they help us find a good company for our training.

That really helps you feel confident on your path.

5 1





БЛІЦ

Чому, на твою думку, такі ініціативи важливі для українських курсантів?

Тому що це можливість. Отримати європейський диплом, пожити і повчитися в іншій країні, подивитися на професію з нового ракурсу. І особливо зараз, у час війни, така підтримка відкриває двері туди, куди самотужки дістатися було б дуже важко.

Де ти зараз проходиш практику і на якому судні?

Наразі я на практиці в компанії Anglo-Eastern, працюю на балкері MINERAL EIRE.

Чим відрізняється теорія від реальної роботи в морі? Що складніше?

Відрізняється всім. Теорія дає лише базу. А в реальному рейсі багато речей адаптовані під практику — задля ефективності. Теоретичних знань усього 20–30% від того, що потрібно знати на борту. Але якщо поряд досвідчений екіпаж — вони обов’язково навчать тебе всьому, що знають самі.

Why do you think such initiatives are important for Ukrainian cadets?

Because they offer opportunities like earning a European diploma, living and studying in another country, and seeing the profession from a new perspective. And especially now, during wartime, this kind of support opens doors that would be very hard to reach on your own.

Where are you currently doing your onboard training, and on what vessel?

Right now I’m training with Anglo-Eastern, working on a bulk carrier — MINERAL EIRE.

How does theory differ from real work at sea? What’s harder?

Everything is different. The theory just gives you the basics. On an actual voyage, many things are adapted for practice and efficiency. Theoretical knowledge makes up only 20–30% of what you need onboard. But if you have an experienced crew — they’ll teach you everything they know.

Улюблений напій у рейсі?  
Вода й кава.  
Favourite drink on board?  
Water and coffee.

Що найбільше цінуєш у команді?  
Адекватність, досвід і командний дух.  
What do you value most in a crew?  
Common sense, experience, and team spirit.

Що взяв із дому, що нагадує про рідних?  
Декілька пам’ятних речей, подарунки, фото.  
What did you bring from home that reminds you of your family?  
A few keepsakes, gifts, and photos.

Перше, що зробиш після повернення з рейсу?  
Вип’ю кави з колегами і подзвоню рідним.  
What’s the first thing you’ll do after returning from your voyage?  
Have a coffee with my colleagues and call my family.

Що слухаєш у навушниках під час вахти?  
Усе підряд — залежно що попадеться.  
What do you listen to during your watch?  
Anything — it depends on what comes up.

Ким би був, якби не став моряком?  
Можливо, залишився б у спорті або спробував себе в ІТ.  
What would you be if not a seafarer?  
Maybe I’d stay in sports or try IT.

Улюблене місто, де хотів би зійти на берег?  
Одеса.  
Favorite city where you’d like to go ashore?  
Odessa.

Маєш якісь незабутні моменти з рейсу?

Мій рейс тільки розпочався. Найяскравіший момент поки — це коли стояв у порту, дивився на судно і чекав, поки спустять трап, щоб піднятися на борт.

Які у тебе плани після завершення академії?

Найперше — повернутись додому, до родини й друзів. А далі — професійно зростати, вдосконалюватися й рухатися вгору кар’єрними сходами.

Що для тебе море?

Це інтерес і виклик. Море може бути різним — іноді складним, іноді неймовірно красивим. Але воно точно ніколи не буває нудним.

Про що ти мрієш як майбутній моряк?

Мрію про успішну кар’єру, нові горизонти й подорожі, які залишаться в пам’яті на все життя. У мене немає чіткої мети, наприклад, потрапити на конкретне судно, але є велике бажання побачити світ — зокрема Ріо-де-Жанейро, Сінгапур, Лос-Анджелес і Майорку.

Do you have any unforgettable moments from your voyage?

My voyage has just started. So far, the most memorable moment was standing in port, looking at the vessel, waiting for the gangway to be lowered so I could board.

What are your plans after graduating?

First of all — to return home, to my family and friends. Then — to grow professionally, improve myself, and climb the career ladder.

What does the sea mean to you?

It’s excitement and challenge. The sea can be tough, or incredibly beautiful. But it’s never boring.

What do you dream of as a future seafarer?

I dream of a successful career, new horizons, and journeys that will remain unforgettable for a lifetime. I don’t have a specific goal like getting on a particular ship, but I have a strong desire to see the world — especially places like Rio de Janeiro, Singapore, Los Angeles, and Mallorca.

ПІДТРИМКА КУРСАНТІВ МОРСЬКИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДІВ

SUPPORTING CADETS OF MARITIME SCHOOLS

ПРМТУ та ITF Seafarers’ Trust

У вересні 2022 року ПРМТУ, ITF Seafarers’ Trust, ХДМА та ЛМА підписали Меморандум про співпрацю.

Освітня програма курсантів була побудована таким чином, щоб вони могли поєднувати лекції та практичні заняття одразу у двох навчальних закладах та отримати два навчальні дипломи: український та литовський. З того моменту 50 курсантів уже завершили своє навчання та за підтримки ПРМТУ більшість уже працевлаштована. У 2023 році було надано ще 10 спонсорованих місць у Литовській морській академії для першокурсників Херсонської державної морської академії, які наразі успішно продовжують навчання.

Крім того, у 2022 році за сприяння ITF Seafarers’ Trust і Профспілки 34 курсантам НУОМА було сплачено рік навчання.

ПРМТУ та Wilson

У 2024 році десять кадетів, зарахованих на перший курс Херсонської державної морської академії, отримали можливість паралельно навчатися в Литовській морській академії в Клайпеді завдяки спільним зусиллям ПРМТУ та норвезького судновласника Wilson.

MTWTU and ITF Seafarers’ Trust

In September 2022, the MTWTU, ITF Seafarers’ Trust, the Kherson State Maritime Academy and the Lithuanian Maritime Academy signed a Memorandum of Cooperation. The cadets’ educational programme was designed in such a way that they could combine lectures and practical classes at two educational institutions at once and receive two diplomas: Ukrainian and Lithuanian. Since then, 50 cadets have already graduated and, with the support of the MTWTU, most of them have been employed. In 2023, another 10 sponsored places at the LMA were provided for first-year students of the KSMA, who are now successfully continuing their studies. In addition, in 2022, with the support of the ITF Seafarers’ Trust and the MTWTU, 34 cadets of the NUOMA were paid tuition fees.

MTWTU and Wilson

Thanks to the joint efforts of the MTWTU and the Norwegian shipowner Wilson, ten first-year cadets of the Kherson State Maritime Academy received the opportunity to study simultaneously at the Lithuanian Maritime Academy in Klaipeda.





# ПОЧНИ КАР'ЄРУ ПРАВИЛЬНО — З ПРОФСПІЛКОЮ

STRONG CAREER BEGINS  
WITH THE UNION



Профспілка робітників морського транспорту України завжди приділяє особливу увагу роботі з молодим поколінням моряків. Одним із таких напрямків роботи з молоддю є проведення спеціалістами ПРМТУ семінарів про специфіку роботи моряків, профспілковий рух та шляхи захисту інтересів, адже обізнаність про власні трудові права з самого початку професійного шляху — це запорука безпеки та впевненості у майбутньому.

ПРМТУ не просто інформує про трудові питання, а знайомить молодь з реаліями галузі, механізмами захисту та важливістю колективної підтримки, щоб із самого початку формувати ефективну взаємодію між молодим працівником і його майбутнім роботодавцем. Саме тому такі зустрічі, як нещодавня у стінах Ізмайльського інтернаціонального клубу моряків, проводяться регулярно.

Під час зустрічі з курсантами 1–3 курсів Дунайського інституту Національного університету «Одеська морська академія» Інспектор Міжнародної федерації транспортників (ITF) в Україні та її помічниця розповіли про трудові права, які має знати кожен моряк, а особливо кадет, який вирушає у свій перший рейс.

Молодь дізналася про Конвенцію про працю в морському судноплаванні 2006 року (MLC, 2006) — документ, що встановлює мінімальні стандарти праці у морській галузі. Вона є основою захисту прав моряків у всьому світі, й знати її положення — означає бути озброєним на випадок будь-якої несправедливості. Ця конвенція охоплює ключові аспекти життя та роботи на борту — від умов праці й оплати до безпеки та медичного обслуговування. Конвенція об'єднує країни, судновласників і працівників навколо єдиних правил, створюючи більш справедливий і безпечний систему.

Особливу увагу було приділено питанню колективних договорів. Курсанти можливо вперше замислилися про те, що за кожною гідною умовою праці — стоїть колективна боротьба. Колективні договори, укладені ПРМТУ та іншими профспілками афілійованими ITF, часто забезпечують кращі умови, ніж ті міні-

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine always pays special attention to working with the younger generation of seafarers. One of these directions of work with youth is the MTWTU's seminars on the specifics of seafarers' work, the trade union movement and ways to protect their interests, as awareness of their labour rights from the beginning of their professional career is a guarantee of safety and confidence in the future.

The MTWTU not just provides information on labour issues, but also introduces the youth to the industry's realities, protection mechanisms and the importance of collective support to build effective interaction between a young employee and his or her future employer from the start. That is why meetings such as the recent one at the Izmail International Seamen's Club are held regularly.

During the meeting with the 1st-3rd year cadets of the Danube Institute of the NUOMA, the inspector of the International Transport Workers' Federation in Ukraine and her assistant told about the labour rights that every seafarer should know, especially a cadet who is going on his first voyage.

The youth learnt about the Maritime Labour Convention, 2006, a document that sets minimum labour standards in the maritime industry. It is the basis for

the protection of seafarers' rights around the world, and knowing its provisions means being prepared in case of any injustice. This convention includes key aspects of life and work on board, from working conditions and pay to safety and medical care. The Convention unites countries, shipowners and workers around common rules, creating a fairer and safer system.

Particular attention was paid to the issue of collective bargaining agreements. For the first time, the cadets may have realised that behind every decent working condition is a collective struggle. Collective bargaining agreements concluded by the MTWTU and other ITF affiliated trade unions often provide better conditions than the minimum conditions required by the MLC, 2006. Collective bargaining agreements set







німальні, які, наприклад, зобов'язує запроваджувати Конвенція MLC, 2006. Колективні договори встановлюють конкретні стандарти зарплати, тривалості робочого часу, відпочинку, репатріації, медичної допомоги, та інші. Такі угоди допомагають уникати зловживань з боку роботодавців і дають морякам розуміння чітких стандартів, які мають виконуватись.

Також курсантам розповіли, як правильно читати індивідуальний контракт і на що звертати увагу перед підписанням. Практика показує, що багато проблем у морі виникають саме через необачність ще на березі. Тому знання структури контракту, обов'язкових пунктів і можливих «пасток» — це критично важливо для захисту власних інтересів. Це особливо актуально для курсантів, які лише починають свій професійний шлях і можуть не до кінця розуміти формулювання чи не знати, як певна норма працює на практиці. Ми не просто пояснюємо, як читати контракт, а допомагаємо зрозуміти, що саме за ним стоїть — які права надає той чи інший пункт і які ризики він може приховувати. Усвідомлення змісту документа — перший крок до безпечного й захищеного працевлаштування.

Зустріч не була сухою лекцією — Інспектор поділилася реальними історіями з особистого досвіду, коли вдавалося відстояти права моряків навіть у найскладніших обставинах. Такі приклади показали, що боротьба за справедливість — це не абстракція, а щоденна робота, яка приносить реальні результати.



Окремим блоком було висвітлено цифрові ресурси, за допомогою яких майбутні моряки можуть самостійно перевіряти різну інформацію про судна, дізнатись більше про компанії або кріюінги, а також мінімізувати ризик потрапити на гачок шахраїв.

Особливу увагу приділили додатку Look Up the Ship від ITF, який допомагає перевірити, чи покрите судно колективною угодою стандарту ITF, а також дає можливість знаходити контакти найближчих інспекторів у будь-якій країні світу — це незамінний інструмент у разі необхідності звернення по допомогу у зв'язку з трудовими питаннями. Кадетам також пояснили, як правильно формулювати запит до профспілки чи інспектора, куди саме ефективніше звертатися залежно від ситуації, і як діяти так, щоб не нашкодити собі. Така інформація формує у курсантів розуміння щодо різних механізмів та інструментів самозахисту та дає відчуття впевненості навіть тим, хто ще жодного разу не був у рейсі.

Профспілка продовжує активно працювати з молоддю, адже саме з таких зустрічей починається формування свідомого, сильного та обізнаного моряка. Того, хто знає свої права та не боїться їх захищати, завжди має підтримку — як на березі, так і в морі. Знання та досвід, якими ділиться Профспілка, допомагають курсантам здобути впевненість. А це, у свою чергу, запорука не лише особистої безпеки, а й розвитку сильної морської спільноти, де кожен почувається захищеним.



specific standards for wages, working hours, rest, repatriation, medical care, etc. Such agreements help to avoid abuses by employers and give seafarers an understanding of clear standards to be met.

The cadets also found out how to read an individual contract and what nuances need to be considered before signing it. Practice shows that many problems at sea arise as a result of carelessness on shore. Therefore, knowing the structure of the contract, mandatory clauses and possible pitfalls is critical to protecting your own interests. This is especially true for cadets who are just starting their professional career and may not fully understand the wording or know how a particular provision works in practice. We don't just explain how to read a contract, but help future seafarers understand what's behind it — what rights a particular clause gives and what risks it may hide. Understanding the content of the document is the first step towards safe and secure employment.

The meeting was not a simple lecture — inspector shared real stories from her personal experience when she managed to defend seafarers' rights even in the most difficult circumstances. Such examples showed that the fight for justice is not an abstraction, but a daily work that brings real results.

A special focus was made on digital resources that allow future seafarers to independently check various information about ships, learn more about companies or crewing, and minimise the risk of falling for fraudsters.

Particular attention was paid to the ITF's Look Up the Ship app, which helps to check whether a ship is covered by an ITF collective bargaining agreement and allows to find the contact details of the nearest inspectors in any country in the world — an indispensable tool if you need to seek help with labour issues. The cadets were also taught how to properly formulate a request to a trade union or inspector, where to go most effectively depending on the situation, and how to act so not to harm themselves. This information helps cadets understand the various mechanisms and tools for self-defence and gives a sense of confidence, even for those who have never been on a voyage before.

The MTWTU continues to actively work with youth, as such meetings are the starting point for the formation of a conscious, strong and knowledgeable seafarer. Those who know their rights and are not afraid to defend them always have support — both onshore and at sea. The knowledge and experience shared by the Union helps cadets gain confidence. And this, in turn, is a guarantee not only of personal safety, but also of the development of a strong maritime community where everyone feels protected.





# ЗРОСТАЄМО РАЗОМ: ПРМТУ ТА МОЛОДЬ — КОМАНДА МАЙБУТНЬОГО

## GROWING UP TOGETHER: MTWTU AND YOUTH — TEAM OF THE FUTURE

Молодь — це рушій змін нашого теперішнього та розбудовувачі нашого майбутнього. Молоде покоління завжди прагне розвиватися, здобувати нові знання, відкривати світ і змінювати його на краще. Профспілка робітників морського транспорту України уже тривалий час допомагає юним морським фахівцям не лише професійно зростати, а й втілювати всі свої ідеї та сміливі кроки. Підтримка молодіжного руху є одним з ключових пріоритетів, які реалізовує Молодіжна рада ПРМТУ, активно шукаючи сучасні формати спілкування, надаючи можливість набутти унікального досвіду і створюючи простір для цікавого навчання.

5 8



«Профспілка — це не лише захист прав, а й підтримка з перших кроків у професії. Ми хочемо, щоб кожен курсант знав: він не сам. Поруч — команда, яка завжди готова допомогти, порадити, підтримати. Разом ми формуємо сильну і свідому морську спільноту. Саме з таких зустрічей починається довіра, яка згодом переростає в справжню профспілкову єдність», — впевнений Голова ПРМТУ Олег Григорюк.



### З ПЕРШОГО КРОКУ — РАЗОМ

Одним із важливих напрямків роботи ПРМТУ залишаються інформаційні зустрічі з курсантами та студентами морських навчальних закладів, які тільки планують стати частиною профспілкової родини. Щоб познайомити молодь з можливостями, які відкриває членство у ПРМТУ, представники Профспілки завітали до Фахового коледжу морського транспорту НУ «Одеська морська академія». Понад 200 курсантів дізналися, як Профспілка підтримує моряків — від навчання до перших рейсів, постійно захищаючи трудові права спільчан. Ще одна зустріч відбулася в офісі Профспілки, де активно обговорили важливі питання з курсантами Херсонської державної морської академії. Представники ПРМТУ поділилися реальними кейсами, з якими стикалися моряки спільноти Профспілки та розповіли про перспективи, які відкриває профспілкове членство на всіх етапах кар'єри.

# MTWTU YOUTH

Youth is the driving force of change in our present and the builders of our future. The younger generation is always eager to grow, gain new knowledge, explore the world, and make it a better place. Union of Ukraine has long been helping young maritime professionals not only to grow professionally, but also to implement all their ideas and brave steps. Supporting the youth movement is one of the key priorities implemented by the MTWTU Youth Council, which actively seeks modern communication formats, provides opportunities to gain unique experience and creates space for interesting study.



“The Trade Union is not only about protecting rights, but also about supporting you from the first steps in the profession. We want every cadet to know that they are not alone. There is a team that is always ready to help, advise and support. Together we form a strong and conscious maritime community. It is from such meetings that trust begins, which later develops into true trade union unity,” said Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman.

### FROM THE FIRST STEP — TOGETHER

One of the important directions of MTWTU's work is informational meetings with cadets and students of maritime educational institutions who are just planning to become part of the trade union family. To introduce youth to the opportunities offered by MTWTU membership, the Union's representatives visited the Maritime Transport Professional College of the NUOMA. More than 200 cadets learned how the Union supports seafarers — from training to their first voyages, constantly protecting the labour rights of union members. Another meeting was held at the MTWTU office, where important issues were actively discussed with the cadets of the Kherson State Maritime Academy. The MTWTU representatives shared practical cases faced by seafarers in the Union's community and spoke about the prospects that trade union membership opens up at all stages of their careers.



5 9



## ТУРБОТА ПРО МЕНТАЛЬНЕ ЗДОРОВ'Я МОЛОДІ ХДМА

З 2022 року Профспілка реалізує освітній проєкт спільно із ITF Seafarers' Trust, завдяки якому курсанти Херсонської державної морської академії (ХДМА) здобувають освіту у Литовській морській академії. У 2024 році до ініціативи приєднався норвезький судновласник Wilson, відкривши нові можливості для навчання та працевлаштування на судна компанії для молоді ХДМА.

У рамках підтримки дружоккурсників, які навчаються за спонсорським проєктом ПРМТУ та

ITF Seafarers' Trust, відбулася зустріч із психологом Юлією Макоїд. Під час обговорення розглянули ключові аспекти адаптації на судні: які очікування ставлять перед кадетами, які виклики можуть призвести до кризових ситуацій та як з ними боротися. Також курсанти дізналися про види конфліктів на борту, способи їх вирішення та основні принципи розвитку стресостійкості.

Психолог поспілкувалася і з першим курсом, яких підтримує компанія Wilson. Разом з молоддю торкнулися нагальних проблем, з якими стикається кожен на своєму шляху — вигорання та як його подолати за допомогою простих технік релаксації. Наприкінці зустрічі кожен учасник отримав корисні методичні матеріали, які допоможуть зберегти ментальне здоров'я та ефективно працювати в команді.

## ЗНАЙОМСТВО З МАЙБУТНІМИ КУРСАНТАМИ НУОМА

Представники Профспілки взяли участь у Дні відкритих дверей в НУ «Одеська морська академія» (НУОМА). Для майбутніх курсантів це була нагода не лише ближче познайомитися з Академією, а й дізнатися, як Профспілка допомагає розпочати кар'єру, розвиватися в професії

та підтримує з першого дня, з першої пошати та першого рейсу. Захід об'єднав майбутніх курсантів, їхніх батьків, викладачів, створивши простір для обговорення майбутнього навчання.

Молодь дізналася про особливості освітніх напрямів, побачила аудиторії, лабораторії та спеціалізовані тренажери, а також ознайомилася з друкованими виданнями ПРМТУ, у яких знайшлися відповіді на всі актуальні питання.



## ОСОБИСТА ІНФОРМАЦІЯ — ЦІННІСТЬ, ЯКУ ПОТРІБНО БЕРЕГТИ

У сучасному світі персональні дані стають все більш вразливими, а в умовах воєнного стану ризики для приватності лише зростають. Саме тому Молодіжна рада ПРМТУ разом із

морським амбасадором доброї волі ІМО в Україні Олегом Григорюком та за підтримки Представництва Уповноваженого ВРУ з прав людини в Одеській області провели зустріч у межах ініціативи Sail Smart: Valuable Insights — «Це не просто «дані». Це — ти».



## CARING FOR THE MENTAL HEALTH OF KSMA YOUTH

Since 2022, the Union has been implementing an educational project in cooperation with the ITF Seafarers' Trust, which allows cadets of the Kherson State Maritime Academy to study at the Lithuanian Maritime Academy. In 2024, the Norwegian shipowner Wilson joined the initiative, opening up new opportunities for training and employment on the company's vessels for young people from KSMA.

As part of the support for Kherson State Maritime Academy cadets studying in Lithuania

under a sponsored project by MTWTU and ITF Seafarers' Trust, a meeting took place with psychologist Yulia Makoid. The discussion covered key aspects of adaptation on board: what expectations are set for cadets, what challenges can lead to crisis situations and how to deal with them. The cadets also learnt about the types of conflicts on board, ways to resolve them and the basic principles of stress resistance development.

The psychologist also spoke to the first-year students supported by Wilson. Together with the youth, they talked about the current problems that everyone faces on their way — burnout and how to overcome it with the help of simple relaxation techniques. At the end of the meeting, each participant received useful methodological materials that will help maintain mental health and work effectively in a team.

## MEETING WITH NUOMA FUTURE CADETS

The Union representatives took part in the Open Doors Day at the NUOMA. It was an opportunity for future cadets not only to get to know the Academy better, but also to find out how the Union helps to start a career, develop in the profession and supports them from the first

day, from the first initiation and the first voyage. The event brought together future cadets, their parents, and teachers, creating a space for discussing future training.

The youth learnt about the specifics of the educational programmes, saw classrooms, laboratories and specialised simulators, and got acquainted with the printed publications of the MTWTU, which provided answers to all relevant questions.



## PERSONAL INFORMATION — VALUE WORTH PROTECTING

In modern times, personal data is becoming increasingly vulnerable, and in the context of martial law, the risks to privacy are only growing. That is why the MTWTU Youth Council, together

with the IMO Goodwill Maritime Ambassador in Ukraine and with the support of the Representative of the Verkhovna Rada of Ukraine's Commissioner for Human Rights in the Odesa region, held a meeting as part of the initiative Sail Smart: Valuable Insights — "This is not just "data." This is you."





За дорученням Представника Уповноваженого ВРУ з прав людини в Одеській області Марії Попової, регіональний координатор Сергій Фісюков розповів молоді ПРМТУ, як захистити свої персональні дані від витоку, чому важливо дотримуватись інформаційної гігієни та як змінюються наші права у воєнний час. Учасники отримали корисні поради та реальні приклади, які допоможуть уникнути загроз у цифровому просторі.

On behalf of Maria Popova, the Representative of the Verkhovna Rada of Ukraine's Commissioner for Human Rights in the Odesa region, Regional Coordinator Serhii Fisiukov told the MTWTU youth how to protect their personal data from leaks, why it is important to maintain digital hygiene and how our rights change in wartime. The participants received useful advice and real-life examples to help them avoid threats in the digital space.

## MTWTU YOUTH UNION-QUIZ: ПІЗНАЄМО, ГРАЮЧИ

Профспілка робітників морського транспорту України разом із Молодіжною радою ПРМТУ постійно шукають сучасні й захопливі підходи до розвитку молоді та формування майбутніх лідерів морської галузі. Одним із таких нових форматів стала серія інтерактивних MTWTU Youth UNION-QUIZ — інтелектуальних змагань на морську та профспілкову тематику.

Ці квізи зібрали понад 100 курсантів, студентів і молодих спеціалістів морських навчальних закладів з різних регіонів України. Учасники мали змогу не лише позмагатися в знаннях про морську справу, права моряків і профспілкову діяльність, а й відчувати справжній командний дух, розширити коло спілкування та поділитися досвідом.

## MTWTU YOUTH UNION-QUIZ: LEARNING BY PLAYING

The MTWTU, together with the MTWTU Youth Council, is constantly looking for modern and exciting approaches to developing youth and shaping future leaders in the maritime industry. One of such new formats was a series of interactive MTWTU Youth UNION-QUIZ — intellectual competitions on maritime and trade union topics.

These quizzes brought together more than 100 cadets, students and young professionals from maritime educational institutions. The participants were able not only to compete in their knowledge of maritime affairs, seafarers' rights and trade union activities, but also to feel a real team spirit, expand their circle of contacts and share their experience.



## МИСТЕЦТВО, ЩО НАДИХАЄ

Курсанти Херсонської державної морської академії, які навчаються в Литві завдяки спонсорському проекту Профспілки, ITF Seafarers' Trust та компанії Wilson, провели

незабутній вечір у світі театру.

Вони відвідали виставу-комедію «Будьте щасливі» у виконанні акторів Одеського державного театру: живе мистецтво, яскрава гра акторів і тепла атмосфера залу подарували багато щирих усмішок та гарний настрій.



## ART THAT INSPIRES

The cadets of Kherson State Maritime Academy, who are studying in Lithuania thanks to the sponsorship project of the MTWTU, ITF Seafarers' Trust and Wilson Company, spent

an unforgettable evening in the world of theatre.

They attended the comedy play "Be Happy!" performed by actors of the Odesa State Theater: the live art, the vivid acting, and the warm atmosphere of the hall brought many genuine smiles and lifted everyone's spirits.





# СВІТЛО ВЕЛИКОДНЯ THE EASTER LIGHT



У такі непрості часи особливо відчувається цінність простих речей — турботи, підтримки, уваги. Великдень став нагодою поділитися теплом із тими, хто цього потребує — моряками, їхніми родинами, ветеранами та курсантами, що зустрічають свято далеко від дому.



In such difficult times, the value of simple things — care, support and attention — is especially appreciated. Easter has become an opportunity to share warmth with those who need it — seafarers, their families, veterans and cadets who are celebrating the holiday away from home.

## ВЕЛИКОДНЯ АКЦІЯ В ОДЕСІ

В Одесі відбулася щира й тепла великодня благодійна акція для моряків та їхніх родин, організована Благодійним фондом «МОРТРАНС», Профспілкою робітників морського транспорту України, при підтримці Швецької профспілки SEKO.

У цей непростий час війни ми об'єднали зусилля, аби підтримати тих, хто через війну залишився без можливості працювати за фахом та забезпечувати родину. Моряки, які нині перебувають в Україні разом зі своїми близькими, отримали великодній набір — знак турботи, вдячності й людяності.

Маленькі гості, що прийшли з батьками, отримали святкові адвент-календарі, наповнені яскравими великодніми солодощами. Їхні усмішки стали справжньою нагородою для всіх організаторів. А для батьків ми підготували великодні подарунки: духмяні паски, якісні продукти — м'ясо, сири, ковбасу, усе, що потрібно для щедрого та світлого святкового столу.

«Ми щиро дбаємо про наших моряків, глибоко переймаємося їхньою долею й завжди прагнемо бути поруч у складні моменти. Це не просто категорія — це наші люди, наша сила, наша гордість. У часи темряви світлом є добро. І кожна така акція — це крок до єдності, підтримки та надії. Дякуємо всім, хто долучився, хто не залишився осторонь і хто щодня обирає допомагати», — **підкреслює директорка БФ «МОРТРАНС» Антоніна Шкамерда.**

## EASTER CAMPAIGN IN ODESA

A sincere and warm Easter event for seafarers and their families was held in Odesa, organised by the Welfare Fund of Maritime Transport "MORTRANS", the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine with the support of the Swedish trade union SEKO.

In this difficult time of war, we have joined forces to support those who have been deprived of the opportunity to work and provide for their families through the war. The seafarers who are currently residing in Ukraine with their families received Easter gifts as a sign of care, gratitude and humanity.

The young guests who came to the Union office with their parents received festive advent calendars full of colourful Easter sweets. Their smiles were a real reward for all the organisers. And for the parents, we prepared Easter sets: fragrant Easter bread, quality products — meat, cheeses, sausages, everything for a generous and bright celebratory table.

“We sincerely care about our seafarers, are deeply concerned about their fate and always strive to be by their side in difficult moments. They are not just a category of Union members — they are our people, our strength, our pride. In times of darkness, goodness is the light. And each such action is a step towards unity, support and hope. We are grateful to everyone who joined in, who didn't stand aside and who chooses to help every day,” **emphasises Antonina Shkamerda, Director of the Welfare Fund "MORTRANS".**





## ПРМТУ ПІДТРИМУЄ СВОЇХ СПІЛЧАН ПО ВСЬОЇ КРАЇНІ

У надзвичайно складний для України час профспілкова солідарність набуває особливого значення. Профспілка робітників морського транспорту України (ПРМТУ) вкотре доводить: навіть у найскладніших обставинах вона залишається надійною опорою для своїх спілчан.

Завдяки підтримці міжнародних партнерів — ITF-ETF Solidarity Fund — цього Великодня 150 членів профспілкової спільноти по всій Україні, отримали святкові набори. Це не просто матеріальна допомога, а справжній прояв єдності, турботи й підтримки, яка сьогодні так необхідна кожному. Пакунки було сформовано з урахуванням реальних потреб родин моряків, а доставка здійснювалася у різні міста та регіони.

Допомога стала можливою завдяки солідарності міжнародних партнерів ПРМТУ, що залишаються поруч із Україною у складні часи. Профспілка дякує їм за довіру та співпрацю, яка дає змогу не лише зберігати віру, а й підтримувати тих, хто цього найбільше потребує.

## ВДЯЧНІСТЬ ВЕТЕРАНАМ МОРСЬКОЇ ГАЛУЗІ — ТРАДИЦІЯ, ЯКА НАДИХАЄ

Профспілкова турбота не має віку та кордонів. Цьогорічне Великодне свято стало особливим для 70 ветеранів морської галузі — моряків-пенсіонерів, які десятиліттями формували славетні традиції професії моряка. За ініціативи Благодійного фонду «МОРТРАНС», спільно з ПРМТУ та шведською профспілкою SEKO, вони отримали святкові подарунки й слова щирої вдячності за віддану працю.

Для багатьох із цих людей така увага — важливий моральний стимул, підтвердження того, що їхній внесок у розвиток галузі не забутий.



«Ми завжди пам'ятаємо про тих, хто створював і розвивав нашу морську галузь.

Для нас — це питання поваги та вдячності, яку ми прагнемо висловлювати не тільки словами, а й конкретними справами», — **наголосила директорка БФ «МОРТРАНС» Антоніна Шкамерда.**

## ВЕЛИКОДНІ ВІТАННЯ КУРСАНТАМ У ЛИТВІ

Курсанти Херсонської державної морської академії, які здобувають освіту у Литовській морській академії за підтримки ПРМТУ та норвезького судновласника Wilson, отримали подарунки від компанії до Великодня.

Святкові побажання та символічні подарунки стали ще одним проявом турботи з боку партнерів у непрості часи.

Нагадаємо, що завдяки співпраці ПРМТУ та компанії Wilson, 10 кадетів ХДМА цього року закінчують перший курс навчання у Литовській морській академії.

## MTWTU SUPPORTS ITS MEMBERS NATIONWIDE

At an extremely challenging time for Ukraine, trade union solidarity is becoming increasingly important. The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine has once again proved that even in current difficult circumstances we remain a reliable support for our members.

Thanks to the support of international partners, the ITF-ETF Solidarity Fund, 150 Trade Union members across Ukraine received holiday sets this Easter.

This is not just help, but a real manifestation of unity, care and support that everyone needs today. The sets were prepared to meet the real needs of seafarers' families and delivered to different cities and regions.

The assistance was made possible thanks to the solidarity of the MTWTU's international partners, who remain by Ukraine's side in difficult times. The Union is grateful to them for their trust and cooperation, which allows us not only to keep faith, but also to support those who need it most.

## GRATITUDE TO MARITIME VETERANS — AN INSPIRING TRADITION

Trade Union care has no age or borders. This year's Easter holiday was special for 70 veterans of the maritime industry — retired seafarers who have been shaping the glorious traditions of the seafarer's profession for decades. At the initiative of the Welfare Fund of Maritime Transport "MORTRANS", together with the MTWTU and the Swedish trade union SEKO, they received holiday gifts and words of sincere gratitude for their dedicated work.

For many of these people, such attention is an important moral incentive and a confirmation that their contribution to the development of the industry hasn't been forgotten.



"We always remember those who created and developed our maritime industry.

For us, this is a matter of respect and gratitude, which we strive to express not only in words but also in concrete deeds," **said Antonina Shkamerda, Director of the Welfare Fund of Maritime Transport "MORTRANS".**

## EASTER GREETINGS TO CADETS IN LITHUANIA

The cadets of the Kherson State Maritime Academy, who are studying at the Lithuanian Maritime Academy with the support of the MTWTU and the Norwegian shipowner Wilson, received Easter gifts from the company.

Festive wishes and symbolic gifts were another manifestation of care from the partners in difficult times. As a reminder, thanks to the cooperation between the MTWTU and Wilson, this year 10 cadets of the KSMA are finishing their first course of study at the Lithuanian Maritime Academy.





# МОРСЬКЕ ЖИТТЯ КРІЗЬ ОБ'ЄКТИВ: ФОТОВИСТАВКА ITF SEAFARERS' TRUST



## MARINE LIFE THROUGH THE LENS — ITF SEAFARERS' TRUST PHOTO EXHIBITION

У Міжнародній організації праці (МОП) в Женеві під час П'ятого засідання спеціального тристороннього комітету, присвяченого обговоренню Конвенції про працю в морському судноплаванні (MLC), було організовано фотовиставку «Життя в морі» з архіву ITF Seafarers' Trust.

Цей фотопроєкт, започаткований у 2020 році під час пандемії COVID-19, має на меті привернути увагу до кризи зміни екіпажів та щоденних викликів, із якими стикаються моряки. Нині архів налічує близько 10 000 цифрових зображень. Щороку морякам пропонують брати участь у фотоконкурсі, теми якого охоплюють ізоляцію, дружбу, виснаження, професіоналізм та красу навколишнього середовища. Колекції з цього архіву вже були представлені на понад 70 виставках у музеях, міжнародних організаціях по всьому світу, сприяючи підвищенню обізнаності про ключову роль моряків у глобальній економіці.

Серед експонатів виставки — світлина українського моряка, члена Профспілки робітників морського транспорту України (ПРМТУ), Вадима Мундрієвського. Це зображення стало яскравим символом голосу України у світовому морському співтоваристві та засвідчило постійну присутність українських моряків на міжнародному рівні.

Варто нагадати, що вже понад 15 років світлини українських моряків прикрашають сторінки друкованих видань ПРМТУ, відкриваючи читачам завісу щоденного життя у морі.

At the International Labour Organization in Geneva, during the Fifth Meeting of the Special Tripartite Committee dedicated to the discussion of the Maritime Labour Convention, 2006, a photo exhibition titled "Life at Sea" was organized, featuring images from the ITF Seafarers' Trust archive.

This photography project, launched in 2020 during the COVID-19 pandemic, aims to draw attention to the crew change crisis and the daily challenges faced by seafarers. The archive currently contains around 10,000 digital images. Every year, seafarers are invited to participate in a photo competition with themes including isolation, camaraderie, exhaustion, professionalism, and the beauty of the environment. Collections from this archive have been presented at more than 70 exhibitions in museums and international organisations around the world, raising awareness of the key role seafarers play in the global economy.

Among the exhibits was a Ukrainian seafarer's photo of Vadym Mundriyevskyy, a member of the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine. This image became a powerful symbol of Ukraine's voice within the global maritime community and affirmed the continued presence of Ukrainian seafarers on the international stage.

It is worth noting that for over 15 years, photographs of Ukrainian seafarers have graced the pages of MTWTU's printed publications, offering readers a glimpse into the everyday life at sea.



UNION DENT



### LET'S KEEP OUR SEAFARERS SMILING!

#### Що таке UNION DENT?

Це унікальний проєкт, створений у співпраці ПРМТУ та німецької профспілки ver.di. Він забезпечує безкоштовні стоматологічні послуги для українських моряків, які працюють на судах німецьких судновласників за колективними угодами ver.di.

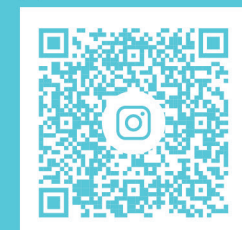
#### Чому це важливо?

Здоров'я зубів — це комфорт і впевненість як під час рейсів, так і вдома. Регулярне стоматологічне лікування дозволяє запобігти серйозним проблемам, які можуть виникнути у найвідповідальніший момент.

#### Де і як скористатися послугами?

UNION DENT працює в Одесі, надаючи високоякісні стоматологічні послуги у сучасно обладнаній клініці.

#### ДІЗНАЙСЯ БІЛЬШЕ В НАШИХ СОЦМЕРЕЖАХ



#### ЗАПИСАТИСЯ ПРОСТО:

☎ (0482) 42 99 01

☎ (050) 336 64 57





WE ARE  
UNITE  
STRONG



**ПРОФСПІЛКА РОБІТНИКІВ МОРСЬКОГО ТРАНСПОРТУ УКРАЇНИ**  
**ПРИЄДНУЙСЯ ДО НАЙСИЛЬНІШИХ!**

✉ [CLAIM@MTWTU.ORG.UA](mailto:CLAIM@MTWTU.ORG.UA)

☎ 380 482 42 99 01

